

## Advent der Hoffnung

Trotz Pandemie richtet Hövelhof  
den Blick optimistisch nach vorn

Die im Vorjahr auf dem Nikolausmarkt vorgestellte Nikolaus-Statue wird in Zukunft ganzjährig einen Platz im Schlosspark haben. Wie der Verkehrsverein trotz Pandemie zusätzlich adventliche Stimmung erzeugt, lesen Sie auf den Seiten 2 und 3.

**Friseur Brechmann**

Paderborner Str. 14 • Tel.: 0 52 57 / 26 24



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

www.fleitmann-online.de

**Fleitmann**

Elektro +  
Küchenfachgeschäft

Wärmepumpenanlagen  
Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

**Küchen - ganz persönlich!**

## Nikolausmarkt-Ideen trotzen dem Virus

Gut gefüllte Fest-Tüten des Verkehrsvereins bringen Adventsstimmung ins behagliche Heim

Was nützt das schönste Hövelhofer Ambiente mit historischer Kulisse des Jagdschlusses und seinen prächtig restaurierten Fachwerkgebäuden, wenn ein kleines, gefährliches Virus das öffentliche Leben auf Sparflamme hält. Nach der Absage des Nikolausmarktes im Oktober hatte der Verkehrsverein Hövelhof einen Plan B in Arbeit, um wenigstens einige Elemente des Festes am zweiten Adventswochenende retten zu können, doch dann kamen weitere Einschnitte, die auch zur Absage des Nikolaus-Dampfzuges und der Taizé-Lichternacht führten. So ist der Verkehrsverein inzwischen bei Plan C angekommen, um den Hövelhofern - immer vorbehaltlich der weiteren Pandemie-Entwicklung - wenigstens ein Stück Optimismus und Vorfreude im Advent bieten zu können.

### Nikolausmarkt für daheim

Nach dem Erfolg der Hövelmarkt-Tüten packt der Verkehrsverein auch zum Nikolausmarkt in diesem Jahr viele hundert Nikolausmarkt-Tüten, mit denen sich die Hövelhofer ein Stück des Markttreibens in die eigenen vier Wände holen können. Darin befinden sich viele Spezialitäten und Leckereien, die in den Vorjahren an den Ständen im Schlossgarten zu den Favoriten der Besucher zählten. „So bleibt der Nikolausmarkt auch ein wenig in den Köpfen präsent“, freut sich Verkehrsvereins-Vorsitzender Hubert Böddeker.

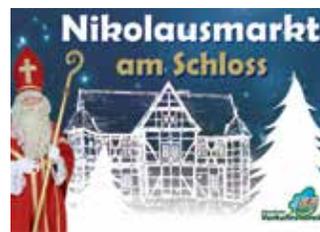
In den 750 Tüten finden sich eine Flasche Glühwein mit der passenden Hövelhof-Glühwein-Tasse mit Nikolausmarkt-Motiv. Dazu gesellt sich eine Currywurst im Glas vom Cateringbetrieb Schmitz und Fecke. Natürlich gehören zum Nikolausmarkt auch heißer Kakao und frische Waffeln.



*Den neuen Platz der Nikolaus-Figur zeigen (v. l.) Pastor Guido Potthoff, Marketingchef Thomas Westhof, Verkehrsvereins-Geschäftsführerin Angelika Schäfer, Gemeindeferebant Bertold Filthaut sowie der Verkehrsvereins-Vorsitzende Hubert Böddeker. Für das Foto wurden kurzzeitig die Alltagsmasken abgenommen.*

Die passende Menge Kakao-pulver haben die Messdiener portionsweise abgefüllt und in Tüten verpackt. Für eine Waffel der Kolpingsfamilie ist ein Gutschein enthalten. Zu bekommen sind die Waffeln frisch am Sonntag, 6. Dezember, unter Beachtung der Hygiene- und Abstandsregeln in der Zeit von 11 bis 17 Uhr vor dem Kolping-Geschäft „Brot und Mehr“ auf dem Hövelmarkt. Ein Vor-Ort-Verzehr ist jedoch untersagt.

In den Nikolausmarkt-Tüten findet sich ferner eine Flasche Almdudler-Limonade aus der beliebten Elch-Bar für die Kinder. Ferner werden ein



Schoko-Nikolaus vom Bonifatius-Werk, ein Pixi-Buch über den Nikolaus sowie weitere kleine Überraschungen zum Nikolaus ihren Weg in die Tüte finden. Ebenfalls eingepackt wird eine Broschüre zur Geschichte von Jagdschlössen-semble und Schlossgarten. Passend zum nahen Fest findet sich in der Tüte auch ein Weihnachtskarten-Set mit vier

Hövelhofer Motiven und den passenden Umschlägen. Der Imkerverein Hövelhof fertigt pro Tasche eine handgemachte Bienenwachskerze für eine stimmungsvolle Beleuchtung an. Wer möchte, kann auf Wunsch auch zusätzlich eine Flasche Kinderpunsch zum Sonderpreis ordern.

Die Nikolausmarkt-Tüten kosten pro Stück 17 Euro. Enthalten ist im Kaufpreis laut den Organisatoren pro Tüte eine freiwillige Spende von 2 Euro. Diese ist vorgesehen für die neue karitative Aktion „Tat.Ort.Nikolaus“, die der Verkehrsverein Hövelhof in Zusammenarbeit mit dem Bonifatiuswerk deutscher Katholiken in diesem Jahr anbietet. Der Erlös ist für das Fahrrad-Rikscha-Projekt im Altcenrum Haus Bredemeier bestimmt (S. 3).

Die Nikolausmarkt-Tüten können ab sofort in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins in der Tourist-Information unter Tel. 50 09 - 8 60 oder per E-Mail an [verkehrsverein@hoevelhof.de](mailto:verkehrsverein@hoevelhof.de) vorbestellt werden. Die Ausgabe der vorbestellten Tüten erfolgt am Donnerstag, 3. Dezember, von 9 bis 18 Uhr unter Beachtung der Hygiene- und Abstandsregeln an der Kulturscheune. ■

**Wir wünschen unseren Geschäftsfreunden  
eine schöne Weihnachtszeit, Gesundheit und Erfolg!**

**KAIMANN**  
TIEF & STRASSENBAU

Kaimann Tiefbau GmbH & Co. KG · Industriestraße 8 · 33161 Hövelhof  
Fon: 0 52 57 / 97 87 0 · eMail: [info@kaimann-tiefbau.de](mailto:info@kaimann-tiefbau.de)

## Statue bleibt im Schlossgarten

Live-Übertragung von Gottesdienst und bayerischem Weihnachtskonzert



[www.weihnachtsmannfreie-zone.de](http://www.weihnachtsmannfreie-zone.de)

Die Kulturscheune ist in der Vorweihnachtszeit die Heimat der Hövelhofer Krippe. Das eingehaute Kunstwerk mit den prächtigen, handgeschnitzten Figuren wird sichtbar, wenn sich die großen Doppeltüren öffnen. Anders als in den Vorjahren zieht die Krippe nach dem Nikolausmarkt-Wochenende nicht ins Rathaus, sondern bleibt bis Weihnachten zwischen 9 bis 18 Uhr täglicher Blickfang im Schlossgarten. Angelika Schäfer, Geschäftsführerin des Verkehrsvereins, regt an, einen Besuch der Krippe mit einem Einkaufsbummel zu verbinden: „Mit der BonusCard lässt sich beim Heimat-Shopping so manches Schnäppchen machen und es wird der lokale Handel unterstützt.“

### Nikolausfigur zieht ganzjährig in den Schlossgarten

Ein weiteres Hövelhofer Highlight ist die lebensgroße Nikolausfigur aus Zirbenholz aus der Werkstatt des Zillertaler Schnitzers Manuel Oblasser, die 2019 vorgestellt wurde. Die rund 200 Kilogramm schwere Statue wurde durch eine Spenderinitiative um Initiator Reinhold Brunnert beschafft. Für eine ganzjährige Präsentation der Figur im Schlossgarten wurde im laufenden Jahr ein Witterungsschutz aus Glas angeschafft. Finanziert wurde der Schutzkasten zur Hälfte aus dem Verfügungsfonds „Ortskernkonzept 2020“ und zur anderen Hälfte durch Spenden von Anneliese, Reinhold und Dominik Brunnert, Hubert Hüwelhans, der Katholischen Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk, Gabi und Jürgen Lienen, David Merschjohann, Adrian Röhrich und Thomas Westhof. Aufgestellt wird die Holzfigur im neuen Domizil am Freitag, 4. Dezember, im kleinen Kreis der Spender und des Verkehrsvereinsvorstands.



### Projekt zugunsten des Altenzentrums

Seit 18 Jahren setzt sich das Bonifatiuswerk deutscher Katholiken mit seiner Aktion der „weihnachtsmannfreien Zone“ dafür ein, den Nikolaus als Freund der Kinder und Helfer von Menschen in Not wieder mehr ins Bewusstsein zu bringen. Die Aktion wird seit 2009 vom Verkehrsverein unterstützt. „Schon ein Jahr später wurde der Weihnachtsmarkt offiziell umbenannt in Nikolausmarkt“, so Hövelhofs Marketingchef Thomas Westhof. Der Verkehrsverein und die Katholische Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk nehmen die dauerhafte Aufstellung der Figur zum Anlass, den Worten Taten folgen zu lassen. Gemeinsam schließen sie sich der Aktion „Tat.Ort.Nikolaus“ an, die dazu ermuntern soll, aktiv zu werden und gute Taten zu vollbringen. Künftig sollen zum Nikolausmarkt Aktionen starten. Erstes Vorhaben ist das Fahrrad-Rikscha-Projekt zugunsten des Caritas-Altenzentrums Haus Bredemeier. Mit Hilfe einer elektrisch unterstützten Fahrrad-Rikscha sollen Bewohner, die sonst auf den Rollstuhl angewiesen sind, ein neues Stück Lebensqualität erfahren, berichtet Gemeindefreferent Bertold Filthaut.

### Nikolausmarkt-Messe live im Netz

Am Samstag, 5. Dezember, findet in der Pfarrkirche um 17

Uhr die traditionelle „Nikolausmarkt-Messe“ mit Pastor Guido Potthoff statt. Aufgrund der Corona-Beschränkungen ist die Teilnehmerzahl begrenzt. Die Messe wird ausnahmsweise per Live-Stream ins Internet übertragen. Der Zugang findet sich auf der Homepage des Pastoralverbunds unter [www.pv-delbrueck-hoewelhof.de](http://www.pv-delbrueck-hoewelhof.de).

### Susal live aus der Pfarrkirche

Ganz ohne Zuschauer muss ein

musikalischer Hochgenuss der besonderen Art auskommen. An diesem Abend wird Susal (Foto, l.), bekannt vom Hövelmarkt als Partyhexe und Frontfrau der früheren Isartaler Hexen, ab 19.30 Uhr in der Kirche ein Stubenkonzert geben, das ebenfalls per Live-Stream übertragen wird. Die Zugangsmöglichkeit steht unter [www.nikolausmarkt-hoewelhof.de](http://www.nikolausmarkt-hoewelhof.de) in Form eines Links bereit.

### Pandemie im Blick

Der Verkehrsverein wird auch weiterhin über eventuell corona-bedingte erforderliche Anpassungen im Zusammenhang mit den geplanten Aktionen auf seiner Webseite unter [www.nikolausmarkt-hoewelhof.de](http://www.nikolausmarkt-hoewelhof.de) informieren. ■



## Die schlechteste Vorsorge der Welt: die, die man nur fast gemacht hätte.

In diesen Zeiten wichtiger denn je:  
jetzt Beratungstermin vereinbaren  
und für später absichern.

Mehr unter [sparkasse-paderborn-detmold.de](http://sparkasse-paderborn-detmold.de)

Schluss mit Hätte,  
Wenn und Aber!

 Sparkasse  
Paderborn-Detmold

# Es weihnachtet sehr ...

## SCHENKEN SIE EIN STÜCK HEIMAT

GESCHENK-TIPPS AUS DER TOURIST-INFO, DIE FREUDE MACHEN!

Heimat  
shoppen



Hövelschnucki (25 cm)  
**14,13 Euro**



Schal SCP / Hövelhof  
**14,57 Euro**



Tasse mit **NEU**  
Hövelhof-Skyline  
**4,87 Euro**



Jagdschloss als Bastelset  
**14,62 Euro**



Hövelhof-Kalender 2021  
**14,13 Euro**



Gymnastiksack  
mit Hövelhof-Skyline  
**14,13 Euro**



Weihnachtskugeln mit  
Hövelhof-Skyline  
**4,87 Euro**



Keramik-Jagdschloss  
**19,30 Euro** (12 cm)  
**43,87 Euro** (19 cm)



Leder-Armband mit  
Hövelhof-Skyline  
**26,81 Euro**



In der Vorweihnachtszeit  
vergift der Verkehrsverein  
die doppelten Bonuspunkte  
auf alle Hövelhof-Produkte!



Hövelhof-Skyline in verschiedenen Ausführungen  
und Materialien (Aufkleber ab 1,75 €, Wand-Tattoos ab  
9,75 €, Edelstahl-Ausführungen 87,73 bzw. 116,97 €)

Hövelhofer  
Verkehrsverein

# Hövelhoferin ist die Beste

Bei einem Feuerwehrlehrgang unter besonderen Bedingungen überzeugt Lea Kesselmeier auf der ganzen Linie

Rund sechs Wochen lang absolvierten 23 Feuerwehrleute aus dem Kreisgebiet an der Kreisfeuerwehrzentrale in Ahden den zweiten Truppführerlehrgang in diesem Jahr. Aufgrund der Coronasituation und der Lehrgangsgröße fand die theoretische Ausbildung nicht, wie gewohnt, in den Räumlichkeiten der Kreisfeuerwehrzentrale, sondern in einem Konferenzraum im benachbarten Airport-Forum statt. Dieser Raum hatte die passende Größe, um die notwendigen Abstandsregeln einzuhalten. Die besondere Situation machte einer Hövelhoferin offensichtlich nichts aus. Lea Kesselmeier von der Feuerwehr Hövelhof absolvierte die Ausbildung als Lehrgangsbeste, wie die Kreisfeuerwehr mitteilt. Auch bei den praktischen



*Stellvertretend für alle Ausbildungsteilnehmer gingen (v. l.) Markus Timmermann, Louis Kahle, Niklas Sprenger, Oliver Schniedermeier und Lea Kesselmeier für dieses Foto auf Distanz.*

Übungen gab es Corona-bedingt Änderungen. So wurde auf das Aufsitzen und Anrücken mit Einsatzfahrzeugen verzichtet. Die Übungen fanden in Staffel-Stärke und mit Mund-Nasen-Schutz statt. Jeweils eine Staffel führte die Übung durch und wurde

von der zweiten Staffel beobachtet. Anschließend fanden gemeinsame Einsatznachbesprechungen statt. Vermittelt wurden, neben den Übungen nach der Feuerwehrdienstvorschrift, auch Rechtsgrundlagen, Atemschutzgrundlagen, Regeln im TH-Einsatz, Fahr-

zeugkunde, Brandbekämpfung zur Menschenrettung, der Umgang mit Brandmeldeanlagen, die taktische Ventilation im Praxisversuch, der Digitalfunk und ABC-Gefahren. Alle Teilnehmer schlossen den Lehrgang nach einer theoretischen und praktischen Einsatzprüfung mit Erfolg ab. Die weiteren Absolventen des Lehrgangs waren Markus Timmermann, Louis Kahle, Niklas Sprenger, Oliver Schniedermeier, Moritz Zwingmann, Jörg Niermeyer, Gerrit Klute, Robin Eikel, Felix Schäfers, Julian Hillebrand, Steffen Henke, Tobias Siemen, Marcel Bialas, Henrik Thiele, Kevin Rampelmann, Christopher Tewes, Thomas Rehermann, Luca Wibbeke, Johannes Mertens, Philip Lütke-Bexten, Jan Niklas Beckmann und Fabian Bötcher. ■



**Ramsel-Optik**  
Augenoptik-Fachgeschäft

Liebe Kunden,  
ein Verkauf ist mehr als ein Geschäft, es ist immer auch eine Begegnung zwischen Menschen. Sie haben uns auch im vergangenen Jahr wieder gezeigt, dass Sie diese Begegnungen schätzen. Wir freuen uns über ihre Anerkennung, sie ist unser Ansporn in unserer täglichen Arbeit. Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr!

Ramsel Optik | Wassermannsweg 2 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 20 27  
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi. 9.00-12.30 Uhr - Sa. geschlossen

# Reitturnier trotz allem ein Erfolg

Trotz aller schwierigen Umstände konnte der Reit- und Fahrverein Hövelhof Ende Oktober wieder sein alljährliches Herbstturnier ausrichten.

Das Turnier startete am Donnerstag mit Springpferdeprüfungen der Klassen A bis M. Im Anschluss wurde in der Reithalle das Dressurviereck aufgebaut und die Nachwuchstreiter haben ihr Können unter Beweis gestellt. Hier gewann Svea Braam den vereinsinternen Reiterwettbewerb. Dicht gefolgt von Tessa Wiethoff und Sophie Wozny, die sich beide den zweiten Platz sicherten.

Der Freitag stand ganz im Zeichen der Dressur mit Prüfungen von Klasse L bis S. In der Dressurreiterprüfung Kl. L platzierte sich Diana Herdemerten



Matthias Berenbrinker gewann den Nixdorf-Preis. Reiter-Vorsitzender Heinrich Kückmann (r.) und Bürgermeister Michael Berens gratulierten.

vom gastgebenden Verein. Der Turniersamstag begann mit dem Mannschaftsspringen der Kl. A. Hier gingen elf Teams an den Start. Die Hövelhofer Mannschaft mit Ann-Christin Köhler, Dominique Franzlühbers, Marleen Athens und Julia Meschede erritt sich den Bronzerang. Julia Meschede wurde in der Einzelwertung Vierte

und Marleen Athens belegte die Plätze sechs und zehn. Für hochkarätigen Spring-sport sorgten am Samstag und Sonntag jeweils ein M\*\*- und ein S\*-Springen. Am Sonntag war einer der Höhepunkte das Franz-Kesselmeier-Gedächtnisspringen. Diese Springprüfung der Kl. M\*\* gewann Hannah Wilken. Mit ihrem Sieg

sicherte sich die junge Amazone einen Eintrag auf dem begehrten Silberteller, der jedes Jahr als Wanderpokal weitergereicht wird. Im Anschluss folgte ein S\*-Springen mit Stechen, der Preis der Familie Nixdorf. Dieses gewann Matthias Berenbrinker mit drei Sekunden Vorsprung.

Die Organisatoren zogen laut Mitteilung ein durchweg positives Fazit. Die Prüfungen waren sehr gut besetzt, das Hygienekonzept ging auf und alle Helfer packten motiviert mit an. Einziger Wermutstropfen war, dass das Wochenende ohne Zuschauer stattfinden musste. Trotzdem blicken die Mitglieder des Hövelhofer Reitvereins zufrieden auf ein gelungenes Turnier zurück. ■

*Wir wünschen allen frohe  
Weihnachtstage und einen guten Rutsch!*

**SCHMIDT**  
malereifachbetrieb

einwandfrei  
gestalten & erhalten

Bentlagestr. 92 33161 Hövelhof  
☎ 0 52 57 / 12 34 ☎ 0170 74 83 07 96  
✉ info@ds-maler.de 🌐 www.ds-maler.de

*Bultmann's Weihnachtsbäume - NUR direkt aus  
der Kultur zum FEST (Preis) - egal wie groß*

**Nordmantanne 20,- € || Blaufichte 15,- €**  
(In unserer Kultur sind die Bäume zwischen 1,8m und 3,5m groß)

Verkauf ausschließlich am 2. / 3. & 4. Adventswochenende (Fr. bis So.)  
Diesjähriger Verkauf **NUR** direkt aus unserer Kultur "Mühlendamm"  
**KEIN HOFVERKAUF** - Folgen Sie einfach unseren Hinweistafeln an der Hövelriege Straße

**Fam. Bultmann  
Ober Ramselhof  
Hövelhof - Riege**

# Klössener gibt Imker-Vorsitz ab

Jörg Schwittay tritt die Nachfolge an

Für mehr als 30 Jahre war Bernhard Klössener der Vorsitzende des Imkerverein Hövelhof. Seinem Engagement und der Leidenschaft für die Imkerei hat es der Verein zu verdanken, dass die Zahl der Mitglieder von 1993 bis heute von 22 auf 58 Mitglieder gewachsen ist. Nun hat er das Amt des Vorsitzenden abgegeben, steht aber weiterhin für Imkerschulungen und als Bienengesundheitsfachverständiger zur Verfügung. Seit einigen Jahren ist Klössener zudem Obmann für Bienengesundheit des Kreisim-

kervereins Paderborn. Zum neuen Vorsitzenden wurde vom Verein Jörg Schwittay aus Hövelhof gewählt. Schwittay ist seit 2014 Mitglied im Imkerverein und war bisher stellvertretender Vorsitzender. Nach alter Tradition will der Imkerverein weiterhin beim Hövelmarktfest und auf dem Nikolausmarkt präsent sein, sofern es im nächsten Jahr die Pandemielage zulässt. Weitere Ansprechpartner des Vereins sind der Internetseite [www.imkerverein-hoevelhof.de](http://www.imkerverein-hoevelhof.de) zu entnehmen.



Bernhard Klössener (l.) führte über mehr als drei Jahrzehnte die Hövelhofer Imker. Jetzt hat Jörg Schwittay übernommen.

Ihr Partner in Sachen Elektrotechnik

# ELEKTRO FORTMEIER

*Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr.*

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof  
Tel. 05207/9872620 Mobil. 0151/15625863  
[www.elektro-fortmeier.de](http://www.elektro-fortmeier.de) - [info@elektro-fortmeier.de](mailto:info@elektro-fortmeier.de)

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR.

Wir möchten unseren Kunden für ihre Treue und Zuspruch in diesen schwierigen Zeiten herzlich Danke sagen.

*Rache*  
BOUTIQUE

Schloßstr. 21 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/2662

## Vorfreude auf's Fest

... mit einer großen Auswahl geheimnisvoller neuer Düfte, luxuriösen Pflegeprodukten für Gesicht und Körper.

Entdecken Sie auch unsere individuellen, zahlreichen Designerdüfte zu Vorteilspreisen.

**Neu im Programm:  
„ARMANI“**

Allen Kunden wünschen wir frohe und gesunde Weihnachten!

**PARFÜMERIE**

**WIR FÜR SIE**

*Jüde*

Zur Post • 33161 Hövelhof  
Telefon (0 52 57) 977 644  
Thülecke 7 • 33129 Delbrück  
Tel. 0 52 50 / 5 33 32

Ihr Plus durch persönliche, kompetente Beratung.



Folge uns auf Facebook  
[facebook.com/Parfuemerie.Juede](https://facebook.com/Parfuemerie.Juede)



## Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

### St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag	17.00 Uhr	Vorabendmesse
Jeden Sonntag	10.30 Uhr	Hochamt
Dienstags	18.00 Uhr	Euchar. Anbetung
	19.00 Uhr	Abendmesse (am 15.12. nur Anbetung)

#### ■ Herz Jesu Espeln

Mittwochs 19.00 Uhr Werktagmesse

#### ■ Herz Jesu Hövelriege

Dienstags 8.00 Uhr Werktagmesse

**Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 11 | Tel. 93 04 81**

Montag, Mittwoch, Freitag 9 bis 11 Uhr • Donnerstag 15 bis 18 Uhr

Dienstag geschlossen

Für die Teilnahme am Gottesdienst liegen Kontaktdatenzettel in den Kirchen aus. Diese können auch auf der Homepage (Registrierungsformular) heruntergeladen werden. Weitere Gottesdienste sind der Gottesdienstordnung der Pfarrnachrichten für den Pastoralverbund zu entnehmen.

[www.pv-hoewelhof.de](http://www.pv-hoewelhof.de) | Notfall-Handy (01 60) 97 94 13 15

# Gottesdienste an den Feiertagen

## ■ St. Johannes Nepomuk, Hövelhof

**Heiligabend:** Christmette um 16.00, 18.00 und 22.00 Uhr

**1. Weihnachtstag:** 8.30 Uhr, 10.30 Uhr Festhochamt, 18.00 Uhr feierliche Weihnachtsvesper

**2. Weihnachtstag:** 8.30 Uhr, 10.30 Uhr Festhochamt, 18.00 Uhr Abendmesse

**Sonntag, 27. Dezember:** 10.30 Uhr Hochamt, 15.00 Uhr Segensfeier (Kindersegnung in der Weihnachtszeit an der Hövelsenner Kapelle)

**Silvester:** 16.00 Uhr, 18.00 Uhr Jahresschlussmesse

**Neujahr:** 10.30 Uhr Festhochamt

## ■ Herz Jesu Hövelriege

**Neujahr:** 10.30 Uhr Festhochamt

## ■ Herz Jesu Espeln

**Neujahr:** 9.00 Uhr Festhochamt

Für die Weihnachtsgottesdienste und Krippenfeiern gelten besondere Anmeldeverfahren. Weitere Informationen in den aktuellen Pfarrnachrichten sowie auf der Homepage des Pastoralverbunds.

# Malerfachbetrieb

## Matthias Müller



*Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr!  
Wir danken unseren Kunden für das uns entgegengebrachte Vertrauen.*

- Malerarbeiten • Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten • Fassadengestaltung

Kirchstraße 27 | 33161 Hövelhof | Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98  
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoewelhof@t-online.de

## Jacke & Co.

im Warenkorb am Hövelmarkt 12

**Öffnungszeiten im Dezember**

Mittwoch, 9., von 14.30 bis 17 Uhr

Änderungen werden über Aushänge mitgeteilt.

Alle Hygieneregeln sind einzuhalten.  
Es gelten Maskenpflicht, Abstandsgebote und nur ein begrenzter Einlass.



# Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände • Zapfanlagen •
- Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen •

*Allen wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr!*

*Ihre Familie Hüwelhans*

Zieglerstraße 1  
33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 66 75  
Fax 0 52 57 / 93 22 66  
FU 01 71 / 5 82 84 87

# grosser

*Her Malermeister seit 50 Jahren.*

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57/93 49 95  
 info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de



**Große Auswahl an  
Makita Maschinen  
und Zubehör!**

Für jeden Kunden halten wir,  
wie alljährlich von Nikolaus bis  
Weihnachten, ein kleines  
Geschenk bereit.

**WIR WÜNSCHEN  
FROHE WEIHNACHTEN  
UND EIN GESUNDES  
JAHR 2021!**

## Makita

Reinhard Joachim | Qualitätswerkzeug  
 Hallerweg 45 | 33161 Hövelhof | 05257. 15 16



## Wer will Kinderaugen leuchten lassen?

Wunschbäume warten auf Weihnachtsboten

Um bedürftigen Kindern an Weihnachten eine Freude zu bereiten, werden Anfang Dezember die Weihnachtsbäume im Rathaus und im neuen Edeka-Center an der Bielefelder Straße wieder zu Wunschbäumen.

Die Organisatoren bitten alle Hövelhofer um Mithilfe, um Kinderaugen zum Leuchten zu bringen. Wer mitmacht, kann einen Wunschzettel vom Weihnachtsbaum „pflücken“ und den Wunsch im Wert von 20 Euro erfüllen. Eine Beschreibung zum Ablauf finden die Weihnachtshelfer an den

Wunschzetteln.

Nicht abgepflückte Wünsche können nur mit Hilfe von Spenden erfüllt werden, so dass sich das Organisationsteam auch über Finanzspritzen freut. Diese können gehen an: Hilf!LOS! mit dem Verwendungszweck „Wunschbaum“, IBAN DE26 4726 2703 7800 2620 01.

Für eine Spendenquittung senden Spender einfach eine E-Mail an [info@pv-delbrueck-hoewelhof.de](mailto:info@pv-delbrueck-hoewelhof.de)

Bei Rückfragen gibt es nähere Informationen von Birgit Schier, Tel. 63 44, oder Julia Henke, Tel. 93 45 89.



**Wir feiern Jubiläum,  
Sie sparen.**

**10 % - 30 %  
AUF ALLES**

**MEN s. Oliver-Shop WOMEN**

**MODE HAGEMANN HÖVELHOF**  
 33161 Hövelhof - Kurze Str. 1 (Einkaufsstraße) Tel. 05257-2344

Sonderangebote bis 50 % reduziert.



## Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

### Johanneskirche

01.12.	Lichterkerche im Advent	18.00 Uhr
02.12.	Ökumenisches Friedensgebet	18.00 Uhr
06.12.	<b>2. Advent:</b> Sonntagsgottesdienst Pfarrer Richter	10.30 Uhr
08.12.	Lichterkerche im Advent	18.00 Uhr
13.12.	<b>3. Advent:</b> Sonntagsgottesdienst Pfarrer Richter	18.00 Uhr
15.12.	Lichterkerche im Advent	18.00 Uhr
20.12.	<b>4. Advent:</b> Sonntagsgottesdienst Pfarrer Richter	10.30 Uhr
22.12.	Lichterkerche im Advent	18.00 Uhr
24.12.	<b>Heiligabend</b> Kindergottesdienst	14.30 Uhr
	Christvesper	16.00 Uhr
	Christvesper	17.30 Uhr
	Christmette	22.00 Uhr
25.12.	<b>1. Weihnachtstag</b> Weihnachtsgottesdienst mit Pfarrer Richter	10.30 Uhr
26.12.	<b>2. Weihnachtstag</b> Gottesdienst Segenskirche Delbrück, beide Gemeinden feiern gemeinsam	10.30 Uhr
27.12.	<b>Gottesdienst</b> Christusk., S. Neuhaus Delbrück, Sennelager, Bad Lippspringe, Schloß Neuhaus und Hövelhof feiern gemeinsam	10.00 Uhr
31.12.	<b>Silvester</b> Jahresschlussgottesdienst mit Pfarrer Richter	18.00 Uhr

*Die Sonntagsgottesdienste finden unter den aktuellen Auflagen des Landes NRW, der EKvW sowie dem erlassenen Hygieneschutzkonzept der Ev. Kirchengemeinde Hövelhof statt. Dieses ist zu finden unter [www.kirche-hoewelhof.de](http://www.kirche-hoewelhof.de)*

*Zur Zeit hat die Johanneskirche leider nur begrenzte Plätze, es besteht Maskenpflicht beim Ein- und Ausgang und auf Gemeindegang muss weiterhin verzichtet werden. Auch am zugewiesenen Platz muss der Mund- und Nasenschutz wieder getragen werden. Der Mindestabstand von 1,50 Meter ist zwingend einzuhalten.*

**Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 24 05**

*Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 9.00 bis 12.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung • in dringenden Fällen: (01 72) 4 60 48 49*

**Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 24 05**

**Küsterin Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 93 49 02**

**Organist Matthias Duchow | Tel. (01 76) 53 42 13 81**

[www.kirche-hoewelhof.de](http://www.kirche-hoewelhof.de)



Evangelische Kirche  
von Westfalen



**Keine Weihnachtsfeier? Sie wollen sich trotzdem bei den Mitarbeitern bedanken?**

Wir bieten Ihnen die Alternative -  
Schenken Sie als Dankeschön einen Gutschein für einen Weihnachtsbaum!

**HOF KIPSHAGEN** Gutscheine bei uns erhältlich!

Bielefelder Straße 7, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel.: 05207 / 9810783, Handy: 0176-61822696, [www.hof-kipshagen.de](http://www.hof-kipshagen.de)



# Anmeldung für Gottesdienste

## Besucher müssen eine Eintrittskarte vorlegen können

Die aktuelle Lage erfordert, dass Weihnachtsgottesdienste jeglicher Art in der Johanneskirche nur unter den vorgegebenen Hygieneschutzrichtlinien stattfinden dürfen. Die Zahl der Plätze pro Gottesdienst ist laut Kirchengemeinde abhängig von der jeweiligen Raumgröße in Zusammenhang gemäß Coronaschutzverordnung sowie den Vorgaben der Evangelischen Landeskirche Westfalen/Lippe begrenzt.

Daraus ergibt sich, dass in Hövelhof in diesem Jahr die Weihnachtsgottesdienste ausschließlich mit Voranmeldung durchgeführt werden können. Ohne Voranmeldung und Eintrittskarte sei demnach kein Zutritt möglich.

Besucher haben mehrere Möglichkeiten, Plätze für einzelne Weihnachtsgottesdienste zu reservieren. Dazu benötigt die Gemeinde die Namen aller Besucher mit kompletter Adresse und einer Kontakttelefonnummer. Die Eintrittskarten werden dann zugesandt.

Eine Anmeldung ist möglich telefonisch im Gemeindebüro zu den üblichen Öffnungszeiten (Di. 15 bis 19 Uhr und Fr. 9 bis 12.30 Uhr). Möglich ist ab dem 1. Dezember auch eine E-Mail an [johanneskirche.hoewelhof@t-online.de](mailto:johanneskirche.hoewelhof@t-online.de) sowie nach dem Sonntagsgottesdienst bei der Küsterin in der Kirche.

Gemäß der Coronaschutzverordnung gebe es zudem Änderungen zum Temperieren und Heizen in Kirchenräumen. Es sei eine relative Luftfeuchte zwischen 50 und 60 Prozent sicherzustellen, teilt die Kirchengemeinde mit. Daraus ergebe sich für die Johanneskirche eine Dauertemperatur von 15 Grad, auch während der Gottesdienste. Die Kirche dürfe zum Gottesdienst nicht zusätzlich aufgeheizt werden. Dies verhindere auch eine unnötige Verkleinerung der Aerosole und ihre beschleunigte Verbreitung.

Die Gemeinde bittet alle Gottesdienstbesucher daher, sich warm genug anzuziehen. ■

Wir wünschen allen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2021

Bei unseren Kunden bedanken wir uns für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen



Udo Förster  
HOLZBAU

HÄUSER DÄCHER FASSADEN



Zimmerei und  
Holzba  
Zieglerstraße 5  
3 3 1 6 1  
Hövelhof

[www.udo-foerster.de](http://www.udo-foerster.de)



Albanische Familien erhielten in den vergangenen Monaten Selbstlernmaterial von Kolping Hövelhof.

# Albanien-Hilfe soll weitergehen

## Kolping bittet um Unterstützung für Familien

Um die erfolgreichen Hilfsprogramme in Albanien durch weitere Selbsthilfeprojekte fortführen zu können, bittet die Kolpingsfamilie mit ihrer fünften „Aktion 11 plus“ im Advent wieder um Spenden für bedürftige Familien im Norden Albaniens. Durch die Pandemie habe sich die wirtschaftliche Situation vieler Familien in Albanien deutlich verschlechtert. Sechzig Familien konnten dank der Spenden aus Hövelhof monatlich mit einem Lebensmittelpaket unterstützt werden. Vier Selbsthilfeprojekte - der Ausbau einer Bienenzucht, die Erweiterung einer Hühnerzucht, die Errichtung eines Stalls und die Anschaffung von zwei Kühen - konnten durch Zuschussdarlehen von Kolping Hövelhof erfolgreich

unterstützt werden. Die ersten Rückzahlungsraten erfolgten bereits zuverlässig. Zwei weitere Projekte sollen nun gefördert werden: Zum einen die Ausweitung des Weinanbaus mit der Produktion von Wein und Brandy sowie die Intensivierung der Herstellung von Milchprodukten in einer Molkerei. Ferner soll die Unterstützung bedürftiger Familien durch monatliche Lebensmittelpakete im Wert von elf Euro fortgesetzt werden. Deshalb bittet Kolping Hövelhof um großzügige Spenden unter dem Stichwort „Kolping Hövelhof, Aktion 11 plus“ an IBAN DE 31 4726 2703 7800 8571 03. Für eine Spendenbescheinigung sollte unbedingt die Anschrift angegeben werden. ■

Anja Knaup  
Allee 37  
33161 Hövelhof  
Telefon: 05257 9388870  
www.kleinwaescherei.de

Ich wünsche Ihnen eine gute Weihnachtszeit und vor allem Gesundheit auch für 2021!

Mo - Fr 09.00 - 13.00 und 14.30 - 18.30 Uhr · Sa 09.00 - 13.00 Uhr

WUNDERSCHÖNE WEIHNACHTSBÄUME

sind nachgewachsen. Sattgrüne Nordmannentannen und duftende Blaufichten in bester Form. Alle Bäume stehen bei uns in der Kultur, werden vom Kunden ausgesucht und von uns geschlagen. Frischer geht es nicht.

VERKAUF AM  
 12. & 13. DEZEMBER 2020  
 VON 10 - 17 UHR

Anton Schniedermann | Buschriege 61 | 33161 Hövelhof

## Schützen sagen Termine ab

Alle geplanten Veranstaltungen der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft im Dezember sind aufgrund der aktuellen Kontaktbeschränkungen abgesagt worden. Dies betrifft laut Mitteilung des Bataillonsvorstands das Adventsessen mit den ehemaligen Vorstandsmitgliedern, das Treffen der SuB-GmbH mit den Kompaniechefs und -kassierern und auch die Jahreshauptversammlung der Mühlenkompanie. Ausfallen muss in der Mühlenkompanie auch die im Dezember geplante Adventsfeier der Senioren. Informationen zu den weiteren Terminen im neuen Jahr werden von der Bruderschaft immer aktuell auf der Homepage unter [www.schuetzen-hoevelhof.de](http://www.schuetzen-hoevelhof.de) veröffentlicht. ■

# ☆euronics Kersting

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2021!

Video Audio Kersting GmbH | Bahnhofstr. 9 | 33161 Hövelhof  
 T 05257 98350 | F 05257 983540 | [info@euronics-kersting.de](mailto:info@euronics-kersting.de) | [www.euronics-kersting.de](http://www.euronics-kersting.de)

**Frisches Festtagsgeflügel  
bitte vorbestellen:**

- ☆ Kikok-Hähnchen, -brust, -brustfilet, -keule
- ☆ Flugenten und -brüste
- ☆ Gänse, -keulen, -brust
- ☆ Puten, Putenkeulen, Putenbrust

**Raclette- und Fonduefleisch:**

- ☆ Kalb, Rind, Schwein oder Huhn
- ☆ Kikok-Hähnchen in Scheiben oder Würfel
- ☆ dazu verschiedene Dips und Soßen



Bestellen Sie bitte bis Mittwoch, **16. Dezember** vor, damit wir Ihnen alles besorgen können.

Nutzen Sie dazu unser Bestellformular. Sie liegen im Laden aus und auf unserer Webseite zum Downloaden.

**Unsere Festtagsbraten –**

- ☆ Kalbsbraten, -steaks
- ☆ Rinderbraten, Sauerbraten
- ☆ Rindersteaks
- ☆ Lammkeule, -rücken, -filet
- ☆ Stallkaninchen

**Wild aus der Senne:**

- ☆ Wildschwein
- ☆ Hirsch ☆ Reh

**Fix und fertig für die Feiertage, nur noch aufwärmen:**

- ☆ **Deutsche Landente** mit schmackhafter Obstfüllung und Orangensoße
- ☆ **Hirschgulasch** mit Pfifferlingen
- ☆ **Kikok** das besondere Geflügel  
Zu den Feiertagen verschiedene Variationen

- ☆ **Rinderrouladen** nach Art des Hauses in Bratensoße

- ☆ **Schweinemedallions** in Pfeffersoße



**Bis Silvester wieder da:  
Schlesische Weißwurst**

**Fünf-Sterne-Geschenke  
schon ab 15,90 Euro**

Wir stellen Ihnen Präsente nach Ihren Vorstellungen zusammen.

Sehr begehrt in den Kartons sind:

- Rinderroulade
- Wildgulasch
- Versch. Mettwurstsorten
- Hausmacher Gläser
- Obstbrände von Prinz



**Die SanderGutscheine  
für unsere Kunden:**

**12 Einkaufsgutscheine für 2021  
mit 10 % Einkaufsvorteil\***

\* pro Monat ein Gutschein auf den Thekeneinkauf gültig ab einem Einkauf von 20 Euro.

Die Gutscheine geben wir am Mo, 21. und Di, 22. Dez aus.



## Marco Weiß

Professionelle Baumpflege

- Baumpflege
- Baumfällungen
- Baumgutachten/-Kataster
- Bodenoptimierung

33161 Hövelhof Tel.: 05257-935904  
Mail: info@baumpflege-owl.de  
www.baumpflege-owl.de

**Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr.**



## Espelner Bayern-Fans unterstützen Schalker

Fußball-Anhänger spenden für behindertengerechten Autoumbau

Patrick Austermeier ist seit Kindertagen an einen Rollstuhl gebunden. Um die Mobilität des 20-Jährigen zu erhöhen, wurde nun ein Auto behindertengerecht umgebaut. Dies nahm der Espelner Bayern-München-Fanklub „Emsbuam“ zum Anlass, um den Umbau mit 500 Euro zu unterstützen. Der gute Kontakt kommt über Vater Hansi

Austermeier zustande. Zwar sind Vater und Sohn glühende Schalke-Anhänger und drücken somit einem anderen Bundesligaverein als die Emsbuam die Daumen, aber wie die Bayern-Fans mitteilen, seien beide „mindestens genauso fußballverrückt“. Zudem kommt Vater Hansi gebürtig aus Espeln und hat früher beim SC Espeln Fußball gespielt. ■

## Frohe Weihnachten!

Gutscheine und tolle Geschenkk Ideen finden Sie bei uns...

*Stil und Blüte*

Schloßstraße 23 • 33161 Hövelhof • Fon 05257 3255

### Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more

[www.reifendiscount-shs.de](http://www.reifendiscount-shs.de)

für PKW, Transporter und Motorräder. Montage auch von Runflat- UHP- und Extrem-Breitreifen!

**Außerdem: Spurprüfung u. Korrektur Dellenentfernung**

Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.

**Kattenheider Weg 24 • 33161 Hövelriege  
Tel.: 0 52 57 / 93 02 56 • Mobil 0170 / 475 56 94**

Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400m links auf den Hof, Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5km, nach Avia 600m rechts in den Kattenheider Weg.

## Melanie Gers

### Creatives Haardesign

Liebe Kunden, schweren Herzens schließe ich am 31.12.2020 aus gesundheitlichen Gründen meinen Salon.

Ich möchte mich für 16 wunderschöne Jahre bedanken, in denen Sie mir ihr Vertrauen geschenkt haben.

Wir werden Sie sehr vermissen  
**Melanie Gers und Team**

Einkaufsstraße • 33161 Hövelhof • Tel. 05257/4318

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Adoentszeit und ein schönes Weihnachtsfest!

# Eine Karte, die überzeugt

Senne Products setzt als erstes lokales Unternehmen ein neues Angebot des CityCard-Systems ein

Anfang Oktober eingeführt, sind BonusCard und GutscheinCard aus den Hövelhofer Geschäften schon nicht mehr wegzudenken. „Das neue CityCard-System wird allgemein akzeptiert, und die Liste der Akzeptanzstellen kontinuierlich erweitert“, freut sich Angelika Schäfer, Geschäftsführerin des Hövelhofer Verkehrsvereins, der das neue Kundenbindungssystem gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung der Sennegemeinde angestoßen hatte.

Nun geht auch der dritte Baustein des CityCard-Systems an den Start. Das Hövelhofer Unternehmen Senne Products nutzt als erste Firma aus der Sennegemeinde die CityBusinessCard, um ihren 85 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern monatlich und ohne großen Verwaltungsaufwand steuerfreie Zuwendungen auszuzahlen. Pro Monat können Arbeitgeber bis zu 44 Euro einsetzen, um Mitarbeiter zu binden, belohnen oder motivieren. Die CityBusinessCard kann wie BonusCard oder Gutschein-



*Senne Products steigt ins Citycard-System ein. Die Geschäftsführer Carsten Fest (l.) und Christian Vullhorst präsentieren die neue CityBusinessCard im firmeneigenen Design und die bereits im Oktober eingeführte Hövelhofer BonusCard.*

Card an allen Akzeptanzstellen des CityCard-Systems wie Bargeld eingesetzt werden. „So bleibt das Geld im Ort, und die Händler profitieren durch das Heimat-Shoppen“, so Schäfer. So sieht das auch Senne-Products-Geschäftsführer Carsten Fest: „Auch wir möchten gerne den lokalen Einzelhandel stärken“, sagt er und fügt hinzu: „Wir stehen als Hövelhofer Unternehmen für Nachhaltig-

keit und Heimat-Shoppen ein.“ Doch auch für die Mitarbeiter sieht Unternehmer Fest klare Vorteile: „Der Zuschuss kommt netto beim Mitarbeiter an.“ Auch die lokale Organisation des CityCard-Systems hat Fest überzeugt, denn senne products hat bewusst auf externe Anbieter verzichtet. „Das war nicht das Prinzip, das wir leben wollen“, fügt er hinzu. Fests Unternehmen mit Sitz in

der Industriestraße produziert rund 10.000 Artikel wie Hüllen und Mappen, die helfen, die Organisation in Firmen und Betrieben in den Griff zu bekommen. Gern sind die Mitarbeiter behilflich, unternehmensspezifische Lösungen zu entwickeln. Bei den individuellen Lösungen sind moderne Folienverarbeitung, Klebetechnik und Digitaldruck wichtige Hilfsmittel. Seit diesem Jahr darf sich Senne Products mit der Auszeichnung „Top Job“ offiziell zu den 100 besten Arbeitgebern im deutschen Mittelstand zählen. 2020 hat die Firma zudem einen Hamburger Betrieb für Kunststoff-Bio-Folien übernommen. Und unter dem Label MAD OWL bietet Senne Products schicke Upcycling-Taschen aus Messeteppichen an. Das neue Hövelhofer Kartensystem hat Carsten Fest so überzeugt, dass er gleichzeitig zukünftig auch die BonusCard sowie die GutscheinCards in seinem Shop am Firmensitz in der Industriestraße akzeptieren wird. ■

## Neue Partner: Lüning-Märkte

Der Verkehrsverein Hövelhof freut sich darüber, dass auch die Märkte der Lüning-Gruppe in der Sennegemeinde seit Neuestem zu den Akzeptanzstellen des Citycard-Systems gehören. Zwar kann man dort keine Bonuspunkte sammeln, da die Gruppe die Lüning-Karte als eigenes Kundenbindungssystem eingeführt hat, doch mit GutscheinCard oder CityBusinessCard können Kunden im E-Center, im Elli-Markt und bei SB Lüning in der Sennegemeinde einkaufen. ■

[www.hoelhof.meinbonus.cash](http://www.hoelhof.meinbonus.cash)



## Weihnachten ist die schönste Zeit, sich zu vernetzen.

Deutsche Glasfaser wünscht Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes Jahr 2021.

[deutsche-glasfaser.de](http://deutsche-glasfaser.de)



## Wir beraten mit Herz.

→ Ihr Schuhfachhandel in Hövelhof kennt sich nicht nur aus mit dem optimalen Tragecomfort, der Individualität Ihrer Füße, sondern auch mit Menschen.

Wir freuen uns auf Sie.



★ **Wir wünschen Allen eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit** ★

Ein herzliches Dankeschön an unsere treue Kundschaft!

Neu: Mi. nachmittags geschlossen



A Ferdinandstr. 5, 33161 Hövelhof T 05257 2338  
E info@pahl-schuhfachhandel.de  
W pahl-schuhfachhandel.de



# Flyer für Erinnerungstour sind da

Eine besondere Radroute führt kreuz und quer durch die Hövelhofer Geschichte

Die Geschichte der Weltkriege in Hövelhof „erfahren“ können künftig die Fahrradfahrer auf der neuen „Erinnerungstour“ (die HR berichtete). Nach mehrmonatiger Arbeit wurde jetzt eine aufwändige Broschüre mit einem Routenplan und Informationen zu 24 Erinnerungsorten in der Gemeinde vorgestellt, die sich mit den Auswirkungen der Weltkriege und mit der Gewaltherrschaft in der Sennegemeinde befassen. Für die Geschichtstour ist eine gewisse Kondition vonnöten, denn sie führt auf 39 Kilometern kreuz und quer durch das Gemeindegebiet.

2018 regte Mario Schäfer im Namen der SPD-Fraktion an, einen Rad- oder Rundwanderweg auszuarbeiten, der sich thematisch mit den Weltkriegen und ihren Folgen auseinandersetzt. Gemeinsam mit



Mit der Broschüre vor der Friedenslinde: Bürgermeister Michael Berens (vorn l.) und Manfred Müller, Kreisvorsitzender Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge. Darüber freuen sich (hinten, v. l.) Carsten Tegethoff, Norbert Ellermann, Hermann-Josef Bentler, Thomas Westhof, Helena Kottowski und Mario Schäfer.

Historiker Norbert Ellermann, Ortsheimatpfleger Carsten Tegethoff und Hermann-Josef Bentler vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge nahmen Marketingchef Thomas Westhof und Radtouristikexpertin Helena Kottowski den Ball auf.

In einem Arbeitskreis nahm die Idee Formen an, und ab sofort ist der neue Routenflyer mit vielen historischen

Fakten bei der Tourist-Information im Schlosspark erhältlich. In seine Finanzierung sind auch Mittel des Landes aus dem Projekt „Heimatscheck“ und des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge im Kreis Paderborn eingeflossen. Dessen Vorsitzender, der frühere Landrat Manfred Müller, nennt Hövelhof einen „Aktivposten in der Volksbundarbeit“. Arbeitskreis-Mitglied Hermann-Josef

Bentler nennt die Zusammen- und Themenarbeit „intensiv und spannend“. Historiker Norbert Ellermann ergänzt: „Im Flyer ist ein Teil der deutschen Geschichte dargestellt“. Ortsheimatpfleger Carsten Tegethoff betont, mit dem neuen Flyer werde Geschichte auf örtliches Niveau heruntergebrochen. Mit Blick auf den Zweiten Weltkrieg sagte er: „In Hövelhof gab es wohl kaum eine Familie, die nicht betroffen war.“ Ideengeber Mario Schäfer zeigt sich vom Ergebnis beeindruckt: „Der Auftrag wurde mehr als erfüllt.“ Trotzdem bleiben noch Fragen unbeantwortet. Ein Forschungsprojekt, finanziell unterstützt durch den Volksbund Kriegsgräberfürsorge, wird sich mit den 14 Soldatengräbern auf dem Hövelhofer Friedhof beschäftigen. ■

# Sonnenschulz

Sicht- und Sonnenschutz auf Maß  
Insektenschutz – Markisen – Rollläden  
Plissees – Reparatur

[www.sonnenschulz.com](http://www.sonnenschulz.com)  
Telefon 0 52 07/99 32 50

SHS: 0 52 07/9156-0 · PB: 0 52 54/26 65

## Bisplinghoff

BAD · WÄRME · SOLAR · SERVICE

[www.bisplinghoff-online.de](http://www.bisplinghoff-online.de)

Moderne Heizungen oder ein neues Bad? Wir beraten Sie gerne!

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

# 25 Jahre Liebe zum Kaffee

Die IHK ehrt die Firma Cup & Cino / Gründer und Inhaber Frank Epping setzt auf innovative Lösungen

Auf ein starkes Vierteljahrhundert kann die Hövelhofer Firma Cup & Cino zurückblicken. Geboren aus der Vision, ein Kaffeegesamtkonzept im Premium-Segment zu schaffen, gründete Frank Epping 1995 das Unternehmen.

Fast schon hellseherische Fähigkeiten kann man dem gebürtigen Hövelhofer attestieren, wenn man sich die Entwicklung des Kaffees in den letzten 25 Jahren anschaut. Einst wurde das Heißgetränk kännchenweise im Café bestellt und niemand ahnte etwas von Cappuccino, Latte Macchiato, Frappuccino und Co. Heute, 25 Jahre später, sind Kaffeespezialitäten aus der Gastronomie nicht mehr weg-



Familie Epping (v. l., Bellinda Epping, Niklas Epping, Sabine Epping, Frank Epping) nimmt die Urkunde zum 25-jährigen Firmenbestehen von IHK-Vertreter Jürgen Behlke entgegen.

zudenken und auch in anderen Bereichen, wie Tankstellen, Fitnessstudios und sogar Büros oder Dienstleistungsbetrieben bekommt man ein umfangreiches Kaffeesortiment geboten. Die Verbreitung des „Coffee to go“ spielte dem Unternehmen bei seinem stetigen Wachstum natürlich ebenso in die Karten, wie der stetige Wille von

Frank Epping, Innovationen am Markt zu platzieren.

Neben der ständigen Weiterentwicklung des Produktsortiments gelang Epping in den letzten Jahren mit der Entwicklung der „Barista One“ ein Meilenstein. Nun baut das Unternehmen am Standort Hövelhof selbst Kaffeesysteme von höchster Qualität. So

hat sich der Betrieb nicht nur unabhängig von anderen Maschinenherstellern gemacht, sondern geht gleichzeitig auch auf die Bedürfnisse der eigenen Kunden ein.

Das Erfolgskonzept von Cup & Cino sei auch nach 25 Jahren dasselbe, heißt es von Frank Epping: „Wir bieten keine Produkte wie Kaffee oder Kaffeemaschinen. Wir schaffen Lösungen für die Probleme unserer Kunden, die wirklich funktionieren.“ Innovative Unternehmen merkten nicht erst seit gestern, wie wichtig Mitarbeiterzufriedenheit für die Arbeitgebermarke ist. Die Konzepte seien am Markt sehr gefragt und böten Cup & Cino eine gute Perspektive. ■

SALON  
**Roswitha's**  
24 Jahre **Frisuren**  
Hövelmarkt 10 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 - 61 06  
*Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein zufriedenes neues Jahr!*

**Löhr** Bedachungen GmbH  
Meisterbetrieb seit 1953  
**Dächer • Fassaden • Abdichtungen**  
**Gerüstbau • Solartechnik • Dachbegrünung**  
Zieglerstr. 12      Telefon 0 52 57 / 53 43  
33161 Hövelhof      Telefax 0 52 57 / 64 07  
info@loehr-bedachungen.de      www.loehr-bedachungen.de

**Für unsere gynäkologische Gemeinschaftspraxis suchen wir zum**  
**1. August 2021**  
**eine freundliche, engagierte und teamfähige**  
**Auszubildende zur MFA.**  
**Dr. med. Peter Engeling**  
**Dr. med. Annette Rodenkirchen**  
**Dr. med. Eva-Maria Richter**  
Schloßstr. 1 - 33161 Hövelhof  
Tel. 05257/6725  
E-mail: gyn-hoevelhof@t-online.de  
www.gyn-hoevelhof.de

*Frohe Weihnachten*  
Vielen Dank für Ihr Vertrauen auch in diesen schwierigen Zeiten.  
**Beatrix car workx**  
Erlenweg 15  
33161 Hövelhof  
  
www.beatrixcarworkx.de  
Wir machen, dass es fährt.

**BAGGER-ARBEITEN**  
**ABBRUCHARBEITEN**  
**KANALBAU**

Delbrückerstraße 10  
33161 Hövelhof  
Mobil: 0160 55 66 872  
Fax: 05257 93 81 86

# Rehgulasch und Hirschsteaks von heimischen Jägern

Der Raiffeisenmarkt hat wieder Wild aus der Region im Programm. „Passend zur Winter- und Weihnachtszeit bieten wir vom Rehgulasch, über Wildschweinbraten, Hirschrücken bis hin zu Hirschsteaks und Wildburgern alles an. Gerne nehmen wir auch Bestellungen entgegen“ sagt Marktleiter Meinolf Schormann-Diekmann.



Mit Freude werben (v. l.) Hegeringsleiter Hermann Notbohm, Martin Middleton (Jäger und Geschäftsführer der Raiffeisen Centrale Delbrücker Land), Meinolf Schormann-Diekmann (Marktleiter Raiffeisenmarkt) und Christoph Schön (Hegering) für das Wildfleisch.

**AVIA TANKSTELLE**  
**DIETER PIETSCH**

Ihre Service-Station in Hövelhof  
mit Waschanlage und Shop

*Wir wünschen allen Kunden besinnliche  
Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr 2021*

Gütersloher Str. 17 - 33161 Hövelhof - Telefon 0 52 57 / 33 88

Regionaler und natürlicher geht es kaum, heißt es in einer Mitteilung, da die Senne und die heimischen Reviere der Hövelhofer Jäger praktisch direkt vor der Tür des Raiffeisenmarktes liegen.

„Der Hövelhofer Hegering begrüßt jede Initiative, hochwertiges heimisches Wildfleisch anzubieten“ sagt dessen Leiter Hermann Notbohm.

Im Hegering sind 145 Männer und Frauen unterschiedlichen Alters aus dem Gemeindegebiet organisiert. Sie sind fast

alle Jägerinnen und Jäger, die auf rund 4.100 Hektar Gesamtfläche ihre Reviere hegen und pflegen. Angegliedert ist auch ein Jagdhornbläsercorps, bestehend aus 22 Aktiven

„Selbstverständlich sind alle Jäger Ansprechpartner wenn es um Wild, die heimischen Reviere, Wildbret und Wildrezepte geht“, fügt Martin Middleton, Geschäftsführer der Raiffeisen-Centrale Delbrücker Land hinzu. Er ist selbst Jäger und Mitglied des Hövelhofer Hegerings.

**Heißmangel  
Horsthemke**

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr 2021.*

Wassermannsweg 29 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/5350

**Raiffeisen-Markt  
HÖVELHOF**

Raiffeisen Centrale Delbrücker Land eG, Liplinger Str. 7,  
33129 Delbrück, Tel. 05250/997690

Allee 7  
33161 Hövelhof

Ihr Nahversorger vor Ort!

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo. - Fr. 08.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

Tel: 05257 / 22 18  
Fax: 05257 / 93 01 62

**Wir haben die passende Weihnachtsdeko für Ihr Zuhause**

**Ab sofort Wildbret im Angebot...  
Von heimischen Jägern empfohlen!**

- Rehgulasch • Wildschweinbraten
- Hirschrücken • Hirschsteaks • Wildburger

*Wir wünschen allen eine schöne  
Weihnachtszeit und ein gesundes, neues Jahr 2021!*

Auch dieses Jahr wieder Weihnachtsbaumverkauf!

## Schuhkartons schenken Weihnachtsfreude

Viele Grundschüler beteiligen sich an Hilfsaktion

126 bunte Schuhkartons und viele Geldspenden sind für das Weihnachtsfest in der Senne-Apotheke (Foto) abgegeben worden. Gepackt haben allen voran die Kindern aus Kirchschule, Furlbachschule und Mühlenschule, die sich unter der Leitung von Frau Erdmann wieder rege beteiligten.

Viele Kinder in ärmeren Regionen können sich somit über ihr oft erstes Weihnachtsgeschenk im Leben freuen. „Weihnachten im Schuhkarton“ ist eine Geschenkaktion für Kinder in Not.

Aufgrund der geografischen Nähe werden die Päckchen laut Mitteilung der Senne-Apotheke vorwiegend in Osteuropa verteilt. Die Gemeinden vor Ort wählten in Kooperation mit Behörden (zum Beispiel dem Jugendamt) diejenigen aus, von denen sie wissen, dass

ihre Eltern wenig Geld haben. Meistens bekämen die Kinder ihre Geschenke im Rahmen einer kleinen Weihnachtsfeier überreicht. ■



### Gardinen & mehr

Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff

Beratung • Maßgeschneiderte Gardinen  
Plisseeanlagen • Rollos  
Waschservice • Änderungen

*Wir sagen Danke für Ihre Treue und  
wünschen Ihnen einen guten Start ins neue Jahr!*

**Katharina Otto • Hirtenweg 24a • 33161 Hövelhof**  
Telefon: 05257/93 52 60 oder 0151/19450378

## SENNE-TAXI

Kranken- | Rollstuhl- | Kurierfahrten



**Hövelhof**

Wir wünschen allen Kunden und Freunden  
ein frohes Weihnachtsfest und einen guten  
Rutsch in das neue Jahr 2021.

**05257-977677 | 0170-2348793**



**Bianca Nolte**  
- Physiotherapeutin -

Isidorweg 1  
33161 Hövelhof - Espeln

0 52 94 / 93 01 66  
info@relax-nolte.de  
www.relax-nolte.de

- Manuelle Lymphdrainage
- Abhyanga Ölmassage
- Beckenbodentraining
- Autogenes Training
- Hot Stone Massage
- Garshan Massage
- Aromaölmassage
- FITMIT Aloe Vera
- Physiotherapie
- Infrarotwärme
- Reiki

Privatpraxis  
Termine nach  
Vereinbarung

Ich wünsche  
meinen Kunden  
ein frohes Fest  
und einen guten  
Rutsch in's  
neue Jahr!

Gutscheine: Verschenken Sie Gesundheit!  
Physiotherapie • Massagen • Prävention • FITMIT Aloe Vera

Zuverlässige Objekt- und Gartenpflege  
für Firmen- und Privatkunden  
– zu jeder Jahreszeit.

Wir wünschen unseren Kunden  
besinnliche Feiertage sowie  
Gesundheit und Erfolg für das neue Jahr!



**Objekt-Service  
Bredenbals**

Lippspringer Postweg 39 • 33161 Hövelhof  
05257-933862 • www.osb-service.de



Hoffen gemeinsam mit allen Mitgliedern auf eine baldige Wiederaufnahme der Trainings- und Wettkampftätigkeiten: (v. l.) Lisa Finke (sportliche Leitung), Pia Horenkamp (Cheftrainerin), Karla Fortmeier (sportliche Leitung), Frank Hunke (Vorsitzender), Thomas Eisenberg (2. Vorsitzender und Geschäftsführer), Iwo Beiwinkel (Beirat) und Uwe Eschen (Kassenwart).

# Schwimmer setzen Vereinsbetrieb aus

## Ungewissheit in der Hallenbadfrage sorgt für Pause

Bereits seit der Corona-bedingten Schließung des Sennebades im April liegt der Trainingsbetrieb des Hövelhofer Schwimmvereins buchstäblich auf dem Trockenen. Nun hat die Mitgliederversammlung auf Vorschlag von Vorstand und Trainerteam eine vorübergehende Aussetzung aller offiziellen Vereinsaktivitäten beschlossen.

„Die Entscheidung haben wir uns nicht leicht gemacht – und sie bedeutet auf keinen Fall das Ende des Vereins“, betont der Vorsitzende Frank Hunke. Stattdessen müsse auf die ungewisse Zukunftsperspektive des Sennebades reagiert werden: „Ob, wie und wann das Hallenbad wieder geöffnet werden kann, ist bis heute unklar.“ Seit Schließung des Bades waren die aktiven Vereinsmitglieder zwangsläufig auf „Trockentraining“ umgestiegen: Mit unterschiedlichen Kraft- und Ausdauertrainings soll-

ten Fitness und Vereinsleben aufrechterhalten werden. „Auf lange Sicht brauchen wir für die Ausübung unseres Hobbys nun aber ein Hallenbad, und das wird es in absehbarer Zeit in Hövelhof wohl nicht geben“, berichtet die Vereinsführung. Auch Versuche, Trainingszeiten in anderen Bädern zu erhalten, seien bislang gescheitert.

In einer außerordentlichen Mitgliederversammlung unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln stimmten 33 der 34 anwesenden Stimmberechtigten für die vorübergehende Einstellung aller Trainingsaktivitäten. Teil des Beschlusses ist auch eine Aussetzung der Mitgliedsbeiträge. Die freiwillige Fortsetzung der Beitragszahlungen ist aber willkommen.

Der Verein plant, für die Mitglieder gemeinsame Freizeitaktivitäten anzubieten. Infos auch im Netz unter [www.hoewelhofer-sv.de](http://www.hoewelhofer-sv.de).

**ÜBERDACHTER  
WEIHNACHTSBAUMVERKAUF**  
(Nordmantannen bis 2,60 m & Blaufichten)

\*Am 3. Adventswochenende\*  
**11. –13. Dezember 2020**

Kostenloser Lieferservice mit unserem  
Weihnachtsbaumtaxi innerhalb von Hövelhof!  
(außerhalb auf Anfrage)

**\*TOP QUALITÄT ZU FAIREN PREISEN\***

täglich von 9:00 bis 18:00 Uhr  
am Lakeweg 2 (Paderborner Straße), 33161 Hövelhof  
Infos bei Andreas Fockel unter 05257/937365 oder 0170/3132184

**Egon's  
Optik**

Inh. F.-E. Spieker  
Augenoptikermeister  
Allee 27  
33161 Hövelhof  
Tel. 932896

*scharfe Brillen  
für scharfe Typen!*

Bei uns ist heut` schon Weihnachten

Einstärkengläser ab 79,- Euro/Paar

incl. Hartschicht und Superentspiegelung

Gleitsichtgläser ab 139,- Euro/Paar

incl. Hartschicht und Superentspiegelung

Dieses Angebot gilt vorerst bis zum 31.1.2021

FLIESEN

RA

GE

LLERMANN

... Handwerk aus Meisterhand!

**Ralf Gellermann**  
33161 Hövelhof

[www.FLIESEN.RAGE.de](http://www.FLIESEN.RAGE.de)

T: 0 52 57 / 94 05 70  
M: 01 51 / 14 17 36 95

# Freie Fahrt auf der Sennestraße

Auf der Sennestraße ist es für alle Verkehrsteilnehmer nun sicherer – dank einer gemeinsamen Sanierungsmaßnahme des Kreises Paderborn und der Sennegemeinde. Die einjährige Bauphase ist planmäßig abgeschlossen und die Straße wieder eröffnet worden. Die Kreisstraße 4 wurde auf einer Länge von rund 500 Metern zwischen Raiffeisenstraße und Schulzentrum saniert. Damit Radfahrer und Fußgänger sicherer unterwegs sind, hat der Kreis an beiden Straßenseiten 1,50 Meter breite Gehsteige für Fußgänger angelegt. Für Radfahrer sind auf der

nun 7,50 Meter breiten Fahrbahn Schutzstreifen markiert. Ein Fahrbahnteiler auf Höhe des Schulzentrums erleichtert das Überqueren der Straße. Rund zwei Millionen Euro investierten Kreis und Gemeinde in die Sanierung. 940.000 Euro entfielen auf den Kreis für Planungs- und Baukosten. 60 Prozent der Gesamtkosten des Kreises wurden von der Bezirksregierung gefördert. 1,21 Millionen Euro entfielen auf die Gemeinde. Wobei für den Umbau der Buswendeschleife der Zweckverband des Nahverkehr Westfalen-Lippe einen Zuschuss von 90 Prozent zahlte. ■

## Mobile Friseurin & Make-Up Visagistin BEATA

Ihr Haar in guten Händen!  
Ich freue mich auf Sie.  
Mobil 0176-44412288  
Tel. 05257-5014280



Ich wünsche Ihnen ein frohes und friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr!

Sanitär + Heizung

## Athens

Jetzt **NEU**: Der Besserkessel „SolvisBen“



- Gas
- Öl
- Heizung
- Frischwasser
- optional
- Solar
- Photovoltaik



Jetzt mehr erfahren

Wärmepumpen | Solarthermie | Holzpellets | Gas/Öl-Brennwert | Bäder

Mergelweg 21 | 33161 Hövelhof | 0 52 57 / 9 77 98-0 | www.athens-hoewelhof.de

**Wir bedanken uns für Ihre Treue und wünschen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

**Für die bevorstehenden Feiertage bitten wir um frühzeitige Vorbestellung.**

**Wir machen Urlaub vom 31.12.2020 - 10.01.2021**

Kösterweg 10 33161 Hövelhof Tel.: 05257/4985

**SCHÜRBROCK**  
Garten- und Landschaftsbau

... wünscht allen Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Martin Schürbrock  
Gartenbaumeister  
Brockweg 14  
33161 Hövelhof-Riege  
Fon: 0 52 57 . 98 06 66  
Fax: 0 52 57 . 98 06 67  
Mob: 01 70 . 2 37 01 27  
info@galabau-hoewelhof.de

[www.galabau-hoewelhof.de](http://www.galabau-hoewelhof.de)

**Jetzt an Winterreifen denken**

**Das Team Jungeiliges Automobile wünscht Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2021.**

- das servicestarke Autoteam für alle Fabrikate
- die Werkstatt Ihres Vertrauens für alle Fahrzeugtypen
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Einbau von Klimaanlage • Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Finanzierung • Leasing
- Service • Werkstatt
- TÜV/AU für Pkw, Wohnmobile, Transporter

Bielefelder Str. 21 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 93 04 16 · Fax 93 04 26

# Mächtige Kirchen-Kastanie ist marode

Während ein alter Baum gefällt werden muss, soll ein neuer gepflanzt werden

Dass Andreas Marxcord bei dieser Nachricht persönlich geknickt ist, nimmt man dem Gärtnermeister sofort ab. In seiner Funktion als Kirchenvorstand musste er zuletzt mitteilen, dass eine der vier großen Kastanien am Seiteneingang der Pfarrkirche gefällt werden muss. Der Zahn der Zeit, Klima-Einflüsse und Krankheiten hätten den Baum müde werden lassen. Er stelle eine Gefährdung für Fußgänger und Verkehrsteilnehmer dar, heißt es in einer Mitteilung der Kirchengemeinde. Deshalb müsse er bald gefällt werden.

Gut 100 Jahre hat die Kastanie den Vorplatz der Kirche beschattet. „Zweifellos prägen die Bäume unser Ortsbild“, sagt Marxcord. Dabei ist die unrettbare Kastanie noch ein Youngster. „Rechts neben ihr

steht ein gut 300 Jahre altes Exemplar, das zum Glück noch gesund ist.“ Marxcord weiß das so genau, weil er im Auftrag der Kirchengemeinde die Bäume auf Kirchengrund von einem Hövelhofer Fachmann nicht nur hat pflegen, sondern auch untersuchen lassen. „Dieses Gutachten hat dann ergeben, dass die kranke Kastanie, die wir schon seit geraumer Zeit in der Krone mit Baumspanngurten gesichert haben, jetzt unrettbar verloren ist.“ Per Bohrwiderstandsmessung wurde festgestellt, dass die Fäule bereits 16 Zentimeter in den Stamm hineinragt. Weil bei einer Probebohrung festgestellt wurde, dass die Kastanie ab einer Tiefe von 32 Zentimetern sogar hohl ist, wird das sehr gefährlich. Fußgänger, Wochenmarktbesucher, Kirch-



Kirchenvorstand Andreas Marxcord am kranken 100 Jahre alten Baum.

des Kirchplatzes 2016 die Kastanien von ursprünglich eng anliegenden Pflastersteinen befreit wurden, konnte der „Patientin“ nicht mehr geholfen werden. Die Vorschäden sowie die extreme Trockenheit, aber auch der Kastanienschädling, die Miniermotte, haben den Baum zerstört. In den nächsten acht Wochen wird er an einem Tag Stück für Stück von einer Hebebühne aus abgetragen werden. Dafür wird dann auch die Schloßstraße einseitig Richtung Bielefeld gesperrt werden müssen.

„Wir wollen auf jeden Fall eine Neupflanzung vornehmen“, verspricht Andreas Marxcord. Die wird dann allerdings an anderer Stelle erfolgen, damit die drei verbleibenden Kastanien mehr Raum und damit weniger Stress haben. ■

gänger, Verkehrsteilnehmer auf der Schloßstraße: Alle könnten betroffen sein, wenn Äste abbrechen oder gar der ganze Baum umstürzt. Obwohl bei der Umgestaltung

Preiserhöhung bei Ihrer Kfz-Versicherung?  
**Jetzt noch wechseln und sparen!**

BIS ZU **30%**  
MIT DEM TELEMATIK-TARIF SPAREN

**10%**  
START-BONUS GARANTIERT!

Hat Ihre Versicherung den Beitrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.

Wechseln Sie am besten zur HUK-COBURG.

Es lohnt sich für Sie:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif\* 10% Start-Bonus garantiert – und bis zu 30% Folge-Bonus möglich

Wir freuen uns auf Sie.

\* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem Berater und unter [HUK.de/telematikplus](http://HUK.de/telematikplus)

**Vertrauensmann**  
**Markus Kessler**  
Telefon 05257 5049330  
Telefax 0800 2875324012  
[markus.kessler@HUKvm.de](mailto:markus.kessler@HUKvm.de)  
Bahnhofstr. 7  
33161 Hövelhof  
[www.huk.de/vm/markus.kessler](http://www.huk.de/vm/markus.kessler)

Termin nach Vereinbarung

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**SPIEKER**  
Goldschmiede & Juwelier am Schloss  
Hövelhof  
Schloßstraße 15  
Fon 05257-3482

Inspirieren Sie sich auch in unserem Online-Schaufenster  
[www.juwelier-spieker.de](http://www.juwelier-spieker.de)

Neu bei uns:  
  
**BRISTON**

**MANUSCHMUCK**



*Gern nehmen wir uns Zeit für Ihre Weihnachtswünsche!*

## Ersatztermin für den Berufemarkt

Schweren Herzens mussten sich die Initiatoren der Sennegeemeinde Hövelhof, der Krollbachschule, der Franz-Stock-Realschule und des Ausbildungsnetzwerks Bang Hövelhof dazu entschließen, den für den 27. Oktober 2020 geplanten Berufemarkt aufgrund der Pandemie zu verschieben.

Nun steht aber schon der neue Termin fest. Es ist Mittwoch, 1. September 2021. Ein früherer

Termin kam laut Mitteilung für die Organisatoren „aus Sorge um die Gesundheit aller Beteiligten nicht in Frage“.

Geplant ist, dass die siebte Auflage des Berufemarkts wie gewohnt im Schützen- und Bürgerhaus stattfinden kann. Weitere Informationen im Internet unter [www.hoehelhof.de](http://www.hoehelhof.de) oder im Rathaus bei Manuela Ishorst, Tel. 50 09 - 129, E-Mail [manuela.ishorst@hoehelhof.de](mailto:manuela.ishorst@hoehelhof.de).

**GRÖPPER**  
IT-SYSTEMTECHNIK GMBH

**YOUR PARTNER AROUND IT**

Cloud — Hybrid — On-Premise — Solutions

Josef-Förster-Straße 3 - 33161 Hövelhof  
Tel: +49 5257 / 9389 0  
info@groepper-it.de  
www.groepper-it.de

[www.groepper-it.de/karriere](http://www.groepper-it.de/karriere)  
in unserem Haus

**ELEKTRO BELIKOW**  
MEISTERBETRIEB

Bentlakestr. 93  
33161 Hövelhof  
Mobil: 0171/9578577

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das Vertrauen und wünschen für 2021 vor allem Gesundheit!

info@elektro-belikow.de | [www.elektro-belikow.de](http://www.elektro-belikow.de)

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das ausklingende Jahr 2020 und wünschen Ihnen und Ihrer Familie in der momentanen schweren Zeit, besinnliche Feiertage und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2021!*

Marcus Friedrich  
Renovierungen & Innenausbau

**Physiotherapie bei Ihnen Zuhause – für Privatpatienten und Selbstzahler.**

Mobile Physiotherapie  
Irene Habrich

Telefon: 0 52 57/9 38 82 38 Mobil: 01 71/6 12 37 38  
E-Mail: [info@mobilephysio-habrich.de](mailto:info@mobilephysio-habrich.de)  
[www.mobilephysio-habrich.de](http://www.mobilephysio-habrich.de)

**Schüler Nachhilfe**

**Jetzt informieren und anmelden!**

- In den Fächern: Mathe, Englisch, Deutsch, Französisch, Latein
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Schüler
- Kostenloser Probeunterricht
- Probemonat
- Online Nachhilfe

**schon ab 7,75 € für 45 Min.**

INFO-HOTLINE: **05257-5049870** [www.lern-insel.com](http://www.lern-insel.com)

Beratung vor Ort: Di. - Fr. 14.00-17.30 Uhr oder nach Vereinbarung  
Hövelhof Hövelmarkt 9 (über dem Einstein)

**LernInsel**

FRANZSANDER

**Weihnachtsbäume in der Region**

VERKAUF TÄGLICH ab 23.11.2020

**Verkauf auf 10.000 qm Außengelände**

Samstags & sonntags: Lieferung außer Haus

Andreas Franzsander  
Kiebitzweg 21 · 33129 Delbrück-Sudhagen  
Tel. 05250/54342  
[www.baumschulen-franzsander.de](http://www.baumschulen-franzsander.de) Brennholz-Verkauf

FRANZSANDER

*Verschenken Sie etwas Kuscheliges zum Fest.*

*Weihnachtszeit ist Zeit ...*

- für Gemütlichkeit
- für die Familie
- zum Innehalten

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest!

**diekissenmacher**

- Wir fertigen alles, was Sie für den Gartenmöbel- und Heimbereich wünschen
- Objektausstattung
- Alle Polster mit verdecktem Reißverschluss und waschbar
- Wendekissen in kariert, gestreift und uni

Die Kissenmacher  
Anita & Dieter Ißkens  
Ostervenn 37 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 0 52 07/9 91 35 61 · Fax 0 52 07/9 91 35 62  
info@die-kissenmacher.de · [www.die-kissenmacher.de](http://www.die-kissenmacher.de)



## Sie können Schneemann. Wir können Danke sagen.

Die besinnliche Zeit des Jahres bricht an -  
und es ist an der Zeit  
"D a n k e"

zu sagen für Ihr Vertrauen.  
Das Team vom Autohaus Berens  
wünscht Ihnen und Ihren Familien  
ein frohes Weihnachtsfest,  
ein erfolgreiches Jahr 2021  
und bleiben Sie gesund!

**AUTOHAUS  
BERENS**

Heinrichstr. 100 • 33161 Hövelhof  
Telefon: 0 52 57 / 980 980 • Fax: 0 52 57 / 980 98-21  
www.autohaus-berens.de

www.kfzgewerbe.de



Wir können Auto.



## Kreis würdigt Einsatz der Dorfgemeinschaft

Jetzt halten sie die Auszeichnung tatsächlich in Händen: Kurz vor seinem Ausscheiden aus dem Amt hat Landrat Manfred Müller die Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege mit dem Heimatpreis des Kreises Paderborn ausgezeichnet und in seiner Laudatio die umfangreiche Arbeit des Vereins gewürdigt. Zwei weitere Initiativen aus Büren und Bad Wünnenberg erhielten

ebenfalls einen Kreisheimatpreis. Die Preisübergabe fand im Dorfgemeinschaftshaus in Grundsteinheim statt, dessen Erbauer im Vorjahr ausgezeichnet worden waren. Ferdinand Stöppel (Foto, l.) als Vorsitzender der Dorfgemeinschaft und Schatzmeister Manfred Wiethoff (r.) nahmen den Preis stellvertretend für die mehr als 200 Mitglieder vom Landrat in Empfang. ■

**Fachbetrieb für Bautenschutz**  
**Elastische Fugen**

UKS seit 1983

Silicon Polyurethan MS-Hybrid

**Technisch richtig ! Optisch angepasst !**  
**Wir sind dank A33 in 10 Minuten vor Ort !**

**Bielefeld 0521 77 251 907**  
**Steinhagen 05204 920 934**  
**Mobil 0171 365 79 01**  
**Email: kordbarlag@t-online.de**

Vorher Nachher

**Haustüren aus Aluminium**  
Für mehr Stabilität und Sicherheit

**OEWI/ALU**

33161 Hövelhof  
Industriestraße 33  
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10  
info@oewi.de • www.oewi.de

Wir produzieren 100% made in Germany in Deutschland

Haustüren Vordächer Fenster Wintergärten Terrassenüberdachungen Kunststoff-Fenster Fliegengitter Fassaden Elektrikabwvordächer

E-Mail: info@upgang-rolladen.de | Internet: upgang-rolladen.de

**Hö RO**

**Hövelhofer Rolladenhandel**

**Inhaber: Volker Uppgang**

Tel.: 0 52 57 - 59 52 | Fax: 0 52 57 - 940 607 | Mobil: 0170 - 779 46 49

**Beratung, Verkauf und Montage von:**

- Rolladen für Alt- und Neubau
- Aluminium - Garagentore
- elektrischen Rolladenantrieben
- Rolladenvorbauelementen
- Markisen, Insektenschutz
- Rollfenster und Plissees

Reparaturservice "Rund um den Rolladen"

**Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2021!**

Gütersloher Straße 57c | 33161 Hövelhof

# Kaufe deine LÜNING Kaffeedose für den guten Zweck!

In jeder Dose befinden sich tolle Überraschungen und mit etwas Glück gewinnst Du einen unserer Hauptpreise!

Der Erlös kommt den Hövelhofer Grundschulen zu Gute.

je **5€**  
für eine Dose



Jede  
10. Dose  
gewinnt!

Unsere Hauptpreise:

€

Hövelhofer  
Gutscheine

Im Wert von  
insgesamt  
2850 €!



Weber  
Kugelgrill



Fahrräder



Wir suchen zum 01.01.2021 zuverlässige und motivierte Mitarbeiter (m/w/d) auf Basis einer geringfügigen Beschäftigung

- Für unser Team in der **Hausreinigung** im Altenzentrum
- Für den **Kochdienst** in unseren ambulant betreuten Wohngemeinschaften

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, gerne auch per Mail: [info@caritas-hoewelhof.de](mailto:info@caritas-hoewelhof.de)

## Wir sind immer an Ihrer Seite!

Wir beraten Sie auch in schweren Zeiten persönlich, verlässlich, kompetent.

Vor Ort und im Netz.  
Mehr dazu unter

[www.ia.de](http://www.ia.de)

**Ems Apotheke**  
...da fühl ich mich wohl!



**Apothekerin**  
**Dorothea Spieß**  
Allee 27  
33161 Hövelhof  
Tel: 05257 2345

*Frohe Weihnachten!  
Bleiben Sie gesund  
und zuversichtlich.*

Ihr Ansprechpartner für Gesundheit & Vorsorge in Hövelhof.

**10% Nikolaus-Rabatt**



**Weihnachts-Geschenk-Gutscheine vom Jeans Eck - immer eine gute Idee!**

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr...*



**druckerei epache**

33161 Hövelhof  
Schloßstraße 21  
Tel: 05257/2438  
[www.druckerei-pache.de](http://www.druckerei-pache.de)

# WerkStore JOACHIM



*Das perfekte Weihnachtsgeschenk!*



**Akku-Bohrschrauber**  
„DDF482RFJ“, 18 V / 3,0 Ah,  
Bohrleistung in Stahl/Holz 13/38 mm,  
Bohrfutterspannweite 1,5 - 13 mm,  
2-Gang-Vollmetall-Planetengertriebe,  
Drehmoment in 21 Stufen einstellbar,  
Doppel-LED-Leuchte, inkl. **MAKPAC**  
Gr.2, Akku 18,0 V/3 Ah (2x),  
Ladegerät DC18RC

**nur 199.99 € UVP\* 279.65** **Makita**

*Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!*

**Inh. Frank Schmidts**

Gehastraße 15  
33161 Hövelhof

Tel.: 0 52 57 / 93 71-100  
Fax: 0 52 57 / 93 71-102  
[info@werkstore-joachim.de](mailto:info@werkstore-joachim.de)  
[www.werkstore-joachim.de](http://www.werkstore-joachim.de)

## Aktiv ins neue Jahr

**Regelmäßig Sport treiben, gesünder ernähren & etwas Gewicht verlieren**

Die Liste der guten Vorsätze für das neue Jahr sind rasch geschrieben, haben aber oft ein kurzes Verfallsdatum. Meine Sportkurse sind die kleinen Helfer, um den inneren Schweinehund in ein Schoßhündchen zu verwandeln.

**Starten Sie jetzt „laufend“ in das neue Jahr!**

Infos & Buchung

[werneke-sportcoaching.de/kurse](http://werneke-sportcoaching.de/kurse)



## Kolping aktuell

### Waffeln „to go“ am Nikolaustag

Am Sonntag, 6. Dezember, wird die Kolpingfamilie Hövelhof von 11 bis 17 Uhr wieder ihre beliebten „Waffeln to go“ vor dem Warenkorb auf dem Hövelmarktplatz verkaufen. Es gelten dieses Mal jedoch noch strengere Auflagen als Anfang Oktober zum Hövelmarkt. Die Waffeln dürfen daher nicht vor Ort verzehrt, sondern nur mitgenommen werden. Deshalb gibt es auch keinen Kaffee oder Kakao. Abstand halten und Mund-Nasen-Schutz sind für alle Besucher selbstverständlich.

### Kolping-Aktion plus 1

Am Freitag, 18. Dezember, und Samstag, 19. Dezember, findet in den Lüning-Märkten E-Center und Elli-Markt/SB wieder die Aktion plus 1 zugunsten der Lebensmittelhilfe „Brot und Mehr“ statt. Jeder Kunde ist aufgerufen, mit einem weiteren Artikel seine Einkäufe zu ergänzen, um diesen in einen Sammelbehälter an der Kasse abzulegen. Gefragt sind unter anderem haltbare Lebensmittel und Drogerieartikel. Die Artikel werden vom Helferteam von „Brot & Mehr“ eingesammelt und an bezugsberechtigten Kunden weitergegeben.

### Westfalen Weser unterstützt Brot & mehr

Während der Pandemie unterstützt das Energieunternehmen Westfalen Weser bürgerschaftliches Engagement im Netzgebiet. Unter dem Motto „Ideen werden Wirklichkeit – 100 Förderpakete für Vereine in der Region“ hatte das Unternehmen seinen Wettbewerb ausgeschrieben. Eines der diesmal 124 Förderpakete, die Westfalen Weser an Initiativen und Institutionen für die Umsetzung eines vorbildlichen Projektes vergab, ging an die Lebensmittelhilfe „Brot & mehr“ der Kolpingsfamilie Hövelhof.

## küchen masmeier

- Kompetente Beratung
- Individuelle Planung
- Termingerechte Lieferung
- Komplett-Montage

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden & Bekannten frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2021!*



Bergstr. 24 · 33415 Verl · Tel. 0 52 46 / 48 00 · Fax 0 52 46 / 8 23 23 · [www.masmeier.de](http://www.masmeier.de)

nobilici

Garant für perfekte Küchen



*Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit und gesegnete Weihnachten!  
Das Adventssingen findet dieses Jahr leider nicht statt.*

*Advent - Weihnachten - Rettung in Jesus Christus - auch jetzt nicht abgesagt!*

## Die Gnade Gottes ist erschienen, die heilbringend ist für alle Menschen

Die Bibel - Titus 2,11

*Gott kam in diese Welt, weil uns der Friede fehlt.*

*Gott kam in unsre Nacht, weil er an uns gedacht.*

*Doch diese Welt hat keinen Platz für ihn,  
für seinen Sohn gar kein Zuhause.*

*Er kommt zu dir,*

*hast du jetzt Raum für ihn?*

*O lass ihn nicht, an dir vorübergehn!*

Evangeliums-Christen-Baptisten-Gemeinde, Klausheider Straße 29, Hövelhof

\*Gott kam in diese Welt, Text: Manfred Paul, Musik: Hildor Janz, ©1972 JANZ Musikverlag adm. by Gerth Medien, Asslar

FÖRDER-  
FÄHIGE  
TARIFE ✓



## NEUGIERIG GEWORDEN?

Nutzen Sie öffentliche Fördermittel für Ihre Ladeinfrastruktur zu Hause! Wir unterstützen Sie gern.



naturstrom-mobil<sup>PB</sup>

naturstrom-mobil+<sup>PB</sup>



ECHT. STARK. VOR ORT.

**Besuchen Sie uns in  
unserem Kundenzentrum**

**Stadtwerke Paderborn GmbH**

Rolandsweg 80 | 33102 Paderborn

T 05251 / 18548-0 | [www.stadtwerke-pb.de](http://www.stadtwerke-pb.de)



## Bücherei sorgt für Abwechslung

Ausleihen vor Ort und über das Internet sind weiter möglich

Nachdem die Freizeitaktivitäten coronabedingt heruntergefahren worden sind, freut sich das Team der Senne-Bücherei, dass Bibliotheken geöffnet bleiben dürfen.

Was spricht also dagegen, es sich mit einem spannenden Buch und einer Tasse Tee auf dem Sofa gemütlich zu machen? Die Senne-Bücherei hat dafür einiges zu bieten: auf-

munternde, spannende, aber auch inspirierende Romane.

Wer jetzt Zeit für ein neues Hobby hat oder schon mal für Weihnachten basteln möchte, kann sich passende Sachbücher und Ratgeber in der Bücherei ausleihen.

Für die langen Winterabende eignen sich besonders die neu angeschafften Gesellschaftsspiele für die ganze Familie.

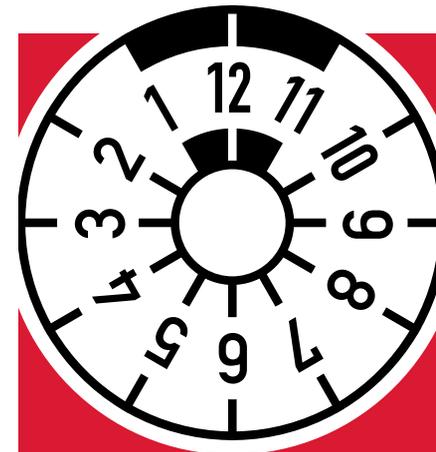
Wer unabhängig von den Öffnungszeiten ausleihen möchte, ist mit der „Onleihe“ gut beraten. Hier stehen rund um die Uhr E-Books, E-Audios und E-Paper zur Verfügung. Um das digitale Angebot nutzen zu können sind eine Anmeldung und die Zahlung von zehn Euro für ein Jahr erforderlich.

Alle anderen Angebote der Bücherei sind kostenlos. Nur der Büchereiausweis kostet einmalig drei Euro.

Geöffnet ist die Bücherei montags von 10 bis 12 Uhr, dienstags von 15 bis 18 Uhr, mittwochs und donnerstags von 9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr sowie freitags von 16 bis 19 Uhr. Auf der Internetseite [www.sennebuecherei.de](http://www.sennebuecherei.de) kann man sich schon von zuhause aus einen Überblick verschaffen und Medien vormerken und verlängern.

Die Hygieneregeln sind in der Bücherei natürlich zu beachten. Lange Aufenthaltszeiten sind nicht zulässig, da die Personenzahl begrenzt ist. Die Rückgabe der Medien erfolgt nur über den Medienrückgabekasten hinter dem Haus – nur Spiele müssen persönlich abgegeben werden.

• Das Büchereiteam macht Weihnachtsferien: Letzter Ausleihtag ist Freitag, 18. Dezember. Am Mittwoch, 6. Januar, ist die Bücherei im Schlossgarten wieder geöffnet. ■



Gewerbegebiet

»Achsenschmiede«

Tel. 05257 / 943140-0

Fax 05257 / 943140-33

Öffnungszeiten

Mo - Fr 13 - 17 Uhr

2. Sa im Monat 09 - 13 Uhr



### Küchenarbeitsplatten

Verkauf, Zuschnitt, Be- und Verarbeitung von Küchenarbeitsplatten nach Ihren Maßen und Wünschen  
Anfertigungen von Eckverbindungen aller Art

**Über 200 Dekore in den Tiefen 60, 90 und 120 cm lieferbar**

Wir bieten Ihnen GUTE und SCHNELLE Bearbeitung,  
gute sachkundige Beratung auch bei schwierigen  
Lösungen, guten Service und kurze Lieferzeiten

33154 Salzkotten, Ziegelei-Töpker-Straße 6, Gewerbegebiet Berglar  
Tel. 0 52 58/93 08 78, Fax 93 14 55  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 8-12 Uhr · 12.30-15.30 Uhr

### Absenkanlagen



**RAMSEL**

Klaus Ramsel  
Inhaber

01 72 / 52 76 24 9  
[ramsel@absenkung.de](mailto:ramsel@absenkung.de)

Mergelweg 198  
33161 Hövelhof  
Tel.: 0 52 57 / 93 46 21  
Fax: 0 52 57 / 93 51 86  
[www.absenkung.de](http://www.absenkung.de)

*Wir wünschen allen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.*

**2021**

*Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
neues Jahr!*

# DEIN E-BIKE-PROFI

## KALKHOFF AGATTU 3.I | 2. Wahl

Unser Finanzierungsangebot\*:

Barpreis: 1.799,- € // Anzahlung: 0,- € // Nettodarlehensbetrag: 1.799,- €

**Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 0,00 %**

**Effektiver Jahreszins: 0,00 %**

Laufzeit: 36 Monate // Gesamtbetrag: 1.799,- €

Monatliche Finanzierungsrate: 49,97 €

Jetzt nur

**49,97 €**

monatliche Rate

\*Ein Angebot der CreditPlus Bank AG, Augustenstr. 7, 70178 Stuttgart, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.



WIR WÜNSCHEN IHNEN EINE

*schöne  
Adventszeit!*

# 2-Räder Fulland

**Standort Hövelhof**

Paderborner Str. 8  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257 9372 100

**Standort Schloss Holte-Stukenbrock**

Holter Str. 213  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel.: 05207 1243

info@fulland-zweirad.de | www.fulland-zweirad.de

Schröder Team Mobility GmbH & Co. KG | Industriestraße 19 | 33689 Bielefeld



• MERRY •  
*Christmas*  
— & —  
HAPPY NEW YEAR  
\*\*\*



**Ihre Gesundheit ist  
bei uns in guten Händen**

Gutscheine zum Weihnachtsfest -  
immer eine gute Geschenkidee

Mergelweg 1 · 33161 Hövelhof · fon 0 52 57 / 93 79 92  
www.physioforum-hv.de



# AUTOHAUS FALKENRICH

**Verkauf + Kundendienst | Spezialwerkstatt  
für Karosseriearbeiten**

★ *Wir wünschen* ★  
*eine besinnliche Adventszeit,*  
*ein frohes* ★  
*Weihnachtsfest und*  
*gute Fahrt*  
*für das neue* ★  
*Jahr 2021!*

**Ihr Ford-Falkenrich Team**

**Paderborner Straße 32 | 33161 Hövelhof  
Telefon (0 52 57) 9 79 90 | Telefax (0 52 57) 64 74**

**Täglich von Mo. - Fr.  
TÜV und ASU Abnahme!**

volksbank-dh.de

**Das Haus vom Nikolaus verkaufen wir Ihnen nicht ...**

**Morgen kann kommen.**  
Wir machen den Weg frei.

...aber mit unseren guten Marktkenntnissen erfüllen wir Ihnen gerne Ihre Immobilienwünsche vor Ort.

Herzlichen Dank allen Verkäufern, Käufern, Vermietern, Mietern und Bauträgern für die gute Zusammenarbeit in diesem herausfordernden Jahr 2020. Wir wünschen eine schöne Advents- und Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

**Volksbank Delbrück-Hövelhof eG**



## Plattdeutscher Kreis

**Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten**

Ein denkwürdiges Jahr geht bald zu Ende. Der Plattdeutsche Kreis wünscht besonders den Mitgliedern, Freunden und Unterstützern eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.

### Vüülkes in de Weyhnachtsnacht

Twei Vüülkes sit't up einen Twikke  
un wüdder wiäg sind auk na wieke.  
Se sind an'n biewern un an'n freisen.  
Et ist to kolt för kleine Meisen.

Dat Leyw is leeg un se hat Schmach.  
Wo sütt wey bleyben düsse Nacht?  
De Schnei is dichte un ganz hart.  
H'än wey'n paar Kauern us mänt spart.

Jo, auk dät Schmolt was gut bemiäten.  
Hä'n wey et mänt nich alle friäten.  
Kumm, drükk di nohe an mey ran,  
nau nöher, dä'k di spöären kann.

Wey möt us beide dunehollen,  
drüwet nich van den Twikke fallen.  
De kolle Wind, de mäk't Halläo.  
Den Vüülkes fallt de Augen täo.

De Schlop, de hölt nich lange an,  
weil schmacterg me nich schloopen kann.  
Do seht se ächten in den Füchten  
van feärges heär en Lechtken lüchten.

Mit eähren ällerlästen Kräften  
se fleiget na den Lecht do ächten.  
Se findt un frögget sik van Hiärten  
en Vugelfäoerhäous mit Friäten.

Se fluddert heär un fluddert henne.  
De Hungersnaut hiät näo en Enne.  
Dann find't se auk to'n grötsten Spaß  
in'n Üöwerwind en Ruggelass.

So'n Glücke hiät me ganz gewiss,  
bloß weil up Eärden Weyhnacht is.

Ein plattdeutsches Gedicht von Biäntlaksfranz

*We wish you a*

*Kirsten Henkemeyer*  
www.palloncino.de

Feldweg 7  
33758  
Schloß Holte-  
Stukenbrock  
Telefon  
05207 872 29  
Mobil  
0151 615 631 58  
oder  
0151 442 547 36  
Öffnungszeiten  
Montag-Freitag 14.30-18.30 Uhr | Samstag 10-15 Uhr  
E-Mail palloncino.dasballonstuebchen@gmail.com

Besuch uns



## Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

### Blutspendetermine

- 8. Dezember, von 15.30 bis 20.30 im Bürgerhaus Espeln, Espelner Straße 69
- 15. Dezember, von 16 bis 20.30 Uhr in der Krollbachschule Hövelhof, Sennestraße 34

Für die Reduzierung von Wartezeiten und für einen kurzen Aufenthalt bei der Blutspende ist eine Terminreservierung für diesen Blutspendetermin zwingend notwendig. Die Teilnahme ist begrenzt. Terminreservierung unter [www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) oder über die kostenfreie Hotline (08 00) 1 19 49 11. Spender müssen Lichtbildausweis und Blutspenderpass mitbringen.

### Tragbar – Second-Hand-Laden

Der DRK-Laden an der Von-der-Recke-Straße 1 ist geöffnet: jeweils donnerstags und freitags von 14 bis 17 Uhr sowie samstags von 10 bis 13 Uhr. Es gelten die üblichen Hygieneregeln wie zum Beispiel die Pflicht zum Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes.

**Mehr Infos unter: [www.drk-hoewelhof.de](http://www.drk-hoewelhof.de) und auf Facebook**

[www.tolke-stukenbrock.de](http://www.tolke-stukenbrock.de)

**TÖLKE** Orthopädie - GEB  
Schuhtechnik H

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode    eigene Meisterwerkstatt  
Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

**Räucherei Emsquellaue**  
in der

**FISCHZUCHTANLAGEN**  
ANGELTEICHE · HOFLADEN · IMBISS

**Tolle Räucherfisch-Spezialitäten und vieles mehr!**

**Direktverkauf:**  
täglich (auch sonntags) 8 bis 16 Uhr

**Frischfisch:**  
Regenbogenforelle ganz · Filet  
Lachsforelle ganz · Filet  
Saibling ganz · Filet

**Räucherware:**  
Regenbogenforelle heiß geräuchert  
Lachsforelle heiß & kalt geräuchert  
Saibling heiß geräuchert  
Aal · Heilbutt · Scholle · Makrele  
Spezial: Lachsforellencreme · Bratheringe

Bredemeiers Weg 33 · 33161 Hövelhof · Tel 0 52 57 | 57 27 · [www.raeucherei-ems.de](http://www.raeucherei-ems.de)



# Für Küchen kenne ich nur

**... eine Adresse**



[www.paul-arens-kuechen.de](http://www.paul-arens-kuechen.de)

**prisma**<sup>®</sup>  
*meine Küche!*

**PAUL ARENS KÜCHENWELTEN**  
Schubertstraße 1-3 | 33129 Delbrück-Ostenland  
Telefon: 05250 / 70540-0  
E-Mail: [info@paul-arens-kuechen.de](mailto:info@paul-arens-kuechen.de)

**PAUL ARENS**  
KÜCHENWELTEN

# Joh. Relard

Garten- & Landschaftsbaumeister

## Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.

*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2021!*



Tel. 05257 / 940 182

[www.relard.de](http://www.relard.de)

Klausheider Straße 64 · 33161 Hövelhof

Fax 05257 / 934 255 · D2 Fu 0172 / 98 244 91



Wanderabteilung | EGV  
im Verkehrsverein Hövelhof

### Wanderungen müssen ausfallen

Aufgrund der bundesweit gelten den Corona-Schutzbestimmungen sagt die Wanderabteilung Hövelhof alle geplanten Wanderungen in diesem Jahr ab. Eine Wiederaufnahme der Wanderungen in und um Hövelhof im kommenden Jahr wird selbstverständlich rechtzeitig bekannt gegeben, teilt die Wanderabteilung mit.



GETRÄNKEVERTRIEB | PARTYSERVICE  
**BRAUTMEIER**  
*Obstkelei seit 1934*

Jetzt dran denken - Genuss gibt's zum Verschenken! Bei uns erhalten Sie individuelle Geschenkkörbe, leckere Glühweine und vieles mehr! Wir wünschen eine schöne Weihnachtszeit!

*Ihre Familie Brautmeier und Team!*

Wittendorfer Str. 28 | Delb.-Ostenland | Tel. 05250 53494 | [www.brautmeier-apfelsaft.de](http://www.brautmeier-apfelsaft.de)  
Besuchen Sie uns auf Instagram: [brautmeier\\_apfelsaft](#)



**senneLeasing**

**Wir finden deinen Job**

Arbeiten in Hövelhof?  
Da hätten wir was!



iGZ  
Interessenverband  
Deutscher Zellenbauunternehmen e. V.  
Mitglied im iGZ



*Wir wünschen allen Kunden und Mitarbeitern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.*

senneLeasing • Telefon: 05257-938590  
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591  
33161 Hövelhof • mail: [info@senneleasing.de](mailto:info@senneleasing.de)

JUBEL/ STURDY · GARCIA · HAPPYGIRL

Besorgen Sie frühzeitig Ihre Weihnachtsgeschenke!

**Lillypop**



Kindermoden

Ab sofort gibt es bei uns den Nikolaus-/ Weihnachtsrabatt

**20 % auf ALLES!**

*Frohes Fest!*



Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Tel. (05257) 6361

FEETJE/B&D · SANETTA · S. OLIVER · STERNTALER · GARCIA

BLUE EFFECT · S. OLIVER · TOPPO · MAXIMO · HAPPYGIRL

FEETJE/B&D · HAPPYGIRL · JUBEL/STURDY

## Rathaus

Schloßstraße 14  
33161 Hövelhof  
Telefon 50 09 - 0  
[www.hoevelhof.de](http://www.hoevelhof.de)  
[info@hoevelhof.de](mailto:info@hoevelhof.de)

## Bürgerservice

Montag 7.30 - 14.00 Uhr  
Dienstag 7.30 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 7.30 - 14.00 Uhr  
Donnerstag 7.30 - 18.00 Uhr  
Freitag 7.30 - 12.30 Uhr

## Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Tourist-Information

Schloßstr. 11 • Tel. 50 09 - 860

### Öffnungszeiten Oktober - April

Montag - Donnerstag  
09.00 - 12.30 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr  
Freitag  
9.00 - 13.00 Uhr

## Jobcenter Kreis Paderborn

Osterloher Str. 83 - 85  
Ostenland  
Telefon  
(0 52 51) 54 09 - 660

## Kreisjugendamt

**Kreisverwaltung Paderborn**  
Aldegrevestr. 10 - 14  
Telefon (0 52 51) 30 85 14  
Dienstag 8.30 - 15.30 Uhr

## Sennebücherei

Schloßstraße 7  
Telefon 50 09 - 880  
Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

**Aktuelle Informationen  
in der Corona-Krise  
immer unter:  
[www.hoevelhof.de](http://www.hoevelhof.de)**

## Rathaus geschlossen

Das Hövelhofer Rathaus wird über die Feiertage, also am 28., 29. und 30. Dezember, geschlossen sein. Dies gilt auch für die Tourist-Information und den Bau- und Servicebetrieb. Für dringende Fälle ist ein telefonischer Notdienst eingerichtet. Die Gemeinde reagiert damit auf die erfahrungsgemäß geringe Nachfrage über Weihnachten und den Jahreswechsel und setzt auf Energieeinsparungen. ■

## Terminvergabe für Besuche in der Verwaltung

In der kalten Jahreszeit besteht eine anhaltende große Gefahr, sich mit dem Corona-Virus zu infizieren. Um Besucher und Mitarbeiter des Rathauses vor einer möglichen Infektion mit dem Erreger zu schützen, bittet die Gemeindeverwaltung darum, sich vor einem persönlichen Besuch telefonisch bei der Sennegemeinde zu mel-

den, um Anliegen zunächst auf diesem Weg mit den Mitarbeitern zu besprechen. Im Anschluss können Termine vereinbart werden. Für Anliegen des Einwohnermeldeamtes (Ausweise, Um- und Anmeldungen) wird aus Gründen des Infektionsschutzes ebenso um Terminabsprachen gebeten. ■



**Bau- & ServiceBetrieb  
Gemeinde Hövelhof**

**Schierbusch 4  
Tel. 05257 - 5009-803**

**Entsorgung von  
Grünabfällen aus  
Privathaushalten:  
Sa. 8 - 12 Uhr  
und  
Mi. 16 - 18 Uhr  
(März - November)**

## Die Sennegemeinde Hövelhof sucht zum 01.01.2021 eine/n



### Techniker/in oder Meister/in (m/w/d) der Fachrichtungen:

- Gartenbau
- Forstwirtschaft
- Landwirtschaft
- Straßenbau

Einen ausführlichen Ausschreibungstext finden Sie im Internet unter [www.hoevelhof.de](http://www.hoevelhof.de) im Bereich Rathaus / Veröffentlichungen / Stellenangebote.

Die üblichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum 11.12.2020 an den

Bürgermeister der Gemeinde Hövelhof  
Schloßstrasse 14, 33161 Hövelhof  
[info@hoevelhof.de](mailto:info@hoevelhof.de)



# Recyclinghof-Schlotmann

Abfallentsorgung • Baustoffe • Containerdienst

### Annahme & Entsorgung

- Baumischabfälle
- Sperrmüll & Bauschutt
- Papier & Pappe
- Holz & Grünabfälle

### Verkauf & Lieferung

- Sand, Kies & Schotter
- Mutterboden
- Füllboden
- Natursteine

❄️ Mo-Fr: 7-16 Uhr • Sa: 8-12 Uhr

Wir machen Winterferien vom 23.12.2020 bis 03.01.2021

Heinz Schlotmann GmbH  
Staumühler Straße 180 • 33161 Hövelhof  
05257-93550 • [www.schlotmann.com](http://www.schlotmann.com)

**Weihnachtsbäume  
Tienenkamp**

Verkauf ab 12.12.2020,  
bei uns auf dem Hof

Dullwalsweg 61  
33161 Hövelhof  
Telefon 0151/23476269

Kostenlose Lieferung innerhalb Hövelhof

*Wir wünschen allen ein  
besinnliches Weihnachtsfest und  
einen guten Start in das neue Jahr!*

**Immobilien  Lakämper**

Immobilien Lakämper  
Holter Str. 116 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 052 07. 958 47 40  
info@immobilien-lakaemper.de  
www.immobilien-lakaemper.de

*Grundstücke und  
Immobilien gesucht!*



Christine Lakämper

**Heinke  Gärten**

planen und gestalten

**Wir planen und gestalten  
Ihren Garten(t)raum!**



**Wir wünschen all' unseren Kunden  
und Freunden ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!  
Bleiben Sie gesund.**

 Ihre Experten für Garten & Landschaftsbau 

Bentlakestraße 119 · 33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 93 27 61 · Mobil 0 17 0 / 3 57 96 28 · www.gartenbau-heinke.de



Die Touristikzentrale leiten (v. l.) als Vorsitzender Landrat Christoph Rüter, die stellvertretende Geschäftsführerin Anja Veith, Geschäftsführer Herbert Hoffmann und der Vize-Vorsitzende Thomas Westhof.

## Rüter und Westhof führen Touristikzentrale

Hövelhofer zum Vertreter des Landrats gewählt

Die Touristikzentrale Paderborner Land wird von einem neuen Führungsduo geleitet. Da der ehemalige Vorsitzende und Landrat Manfred Müller sowie sein Stellvertreter, Bad Lippspringes früherer Bürgermeister Andreas Bee, mit ihrem Rückzug aus der Politik auch ihre Ämter in der Touristikzentrale zur Verfügung gestellt hatten, bestimmte der Vorstand die Nachfolge. Einstimmig gewählt wurden der neue Landrat Christoph Rüter als Vorsitzender sowie ebenfalls Hövelhofs Tourismusleiter Thomas Westhof

zum Stellvertreter. Geschäftsführer Herbert Hoffmann freut sich, dass die Vorstandsmitglieder der Empfehlung der Geschäftsstelle gefolgt sind. „Beide neuen Vorsitzenden haben den Ausbau des Tourismus sowohl in ihren Kommunen erfolgreich vorangetrieben als auch in unserem Vorstand seit Jahren engagiert mitgearbeitet.“ Rüter bezeichnet die Touristikzentrale als gut aufgestellt und betont die Bedeutung des Tourismus als wichtiges Segment der Wirtschaftsförderung im Kreis. ■

**AH** Angelikas Haarstudio

Liemker Straße 16  
33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 57 59

Zum Ende des Jahres verlässt uns Isabel aufgrund ihres Umzugs an die See.

Auf diesem Weg bedanken wir uns recht herzlich bei unserer Kundschaft für das Vertrauen und die langjährige Treue.

Ab Januar ist der Salon nur noch von donnerstags-samstags geöffnet.

**Ein schönes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr**



**Haus Bredemeier**  
Gepflegt wohnen.

**Caritas**  
**Altenzentrum**

Allee 56 | 33161 Hövelhof  
Tel. 98 93 - 0  
Fax 98 93 - 900  
www.caritas-hoehelhof.de  
info@caritas-hoehelhof.de

**Wohn- und Pflegeheim**  
**„Haus Bredemeier“**  
Anna Dusch  
Tel. 98 93 - 135  
heimleitung@caritas-hoehelhof.de

**Ehrenamtliches Engagement**  
Bettina Reller-Wiese  
Tel. 98 93 - 510  
LeitungSD@caritas-hoehelhof.de

**Tagespflege**  
Annika Sandbothe  
Tel. 98 93 - 153  
LeitungTagespflege@  
caritas-hoehelhof.de

**Ambulante Pflege/Betreuung/  
Wohngemeinschaften**  
Mechthild Piskol  
Tel. 98 93 - 504  
93 83 94 13  
Fax 93 83 - 94 20  
Mobil (01 71) 5 06 43 82  
Leitung-sozialstation@  
caritas-hoehelhof.de

**Pflegestützpunkt**  
**Paderborner Str. 35 b**  
Mo. bis Mi. und Fr.: 8 - 12.30 Uhr  
Donnerstag: 13.30 -17.00 Uhr  
Tel. 9 37 50 53

**Hospizgruppe**  
Angelika Fortströer  
Tel. 98 93 - 504  
Mobil (01 60) 7 84 21 66  
Hospiz@caritas-hoehelhof.de  
Treffen dienstags von 16 bis  
18 Uhr an der Paderborner  
Str. 35b. Aktuell finden keine  
Treffen der Hospizgruppe statt.

**Spendenkonto**  
Für alle Bereiche, bitte  
Verwendungszweck angeben:  
VB Delbrück-Hövelhof  
IBAN:  
DE14472627037814602600  
BIC: GENODEM1DLB

# Neue Kräfte im Pflegeteam

Aus- und Fortbildung führt zu Verstärkungen beim Haus Bredemeier

Auch für Träger von Einrichtungen der Seniorenhilfe ist es immer wieder ein Erfolg und ein glücklicher Moment, wenn Kolleginnen und Kollegen das Examen absolvieren.

Monika Tolmacev und Diana Veletanlic haben vor vier Jahren in der Einrichtung ihren Bundesfreiwilligendienst absolviert. Danach waren sich beide sicher, eine Ausbildung zur examinierten Altenpflegerin im Meinwerk-Institut in Paderborn zu absolvieren.

Nach bestandener Abschlussprüfung sind beide als Pflegefachkräfte nun direkt unter Vertrag genommen worden.

Bucha Piyavong stammt aus Thailand und wurde dort als



Die neuen Pflegefachkräfte Diana Veletanlic (l.), und Monika Tolmacev (r.) mit Praxisanleiterin Franziska Reithe. Hinzu kommt Bucha Piyavong.

Krankenschwester ausgebildet. Dieser Abschluss wird in Deutschland nicht einfach so anerkannt. Sie ist seit 2017 als Pflegeassistentin tätig und hatte sich entschlossen, an einer so genannten Angleichung teilzunehmen. Für einige Wochen hat sie nochmal

die Schulbank gedrückt und erfolgreich eine Prüfung abgelegt. Nun ist auch sie Teil des Teams der Fachkräfte und weiterhin im Haus tätig. ■

## Schutz vor COVID-19

Auch weiterhin gilt, wer sich über die aktuelle Corona-Lage in Bezug auf die Besuchssituation im Caritas-Altenzentrum informieren möchte, kann beim Empfang des Hauses anrufen unter Tel. 98 93 - 137. ■

## Einstufungsmanagement

Das ambulante Pflegeteam unterstützt und berät dabei, den richtigen Pflegegrad zu erhalten. Das Erstgespräch ist kostenlos. Infos bei Mechthild Piskol, Tel. 98 93 - 504. ■

## Kostenfreie Beratungen

Sprechstunden bietet das Haus Bredemeier im Pflegestützpunkt an der Paderborner Straße 35 b an. Die offene Sprechstunde „Alles was im Alter und bei Pflegebedürftigkeit wichtig ist“ findet demnach montags von 16.30 bis 19 Uhr statt. Die Demenzsprechstunde für Angehörige von Menschen mit dementiellen Veränderungen ist immer am ersten Mittwoch im Monat, ebenfalls von 16.30 bis 19 Uhr.

Nächster Termin ist der 2. Dezember. Eine Anmeldung zu den kostenfreien Beratungen ist nicht notwendig. ■



Wieder ist ein Jahr fast vorüber.

Für uns war 2020 ein besonderes Jahr mit vielen Emotionen.

**Traurigkeit und Lebensfreude**  
**Erschöpfung und Vitalität**  
**Sorge und Optimismus**  
**Niedergeschlagenheit und Hoffnung**

Nie ist ein Jahr so schnell vergangen und nie hatten wir hier zahlreiche Momente, die Ewigkeiten zu dauern schienen.

Wir haben nun einige graue Haare mehr und versuchen, eventuelle Sorgenfalten durch reichlich Lachfältchen auszugleichen. Das klappt auch sehr häufig, da wir gerne und viel zusammen lachen.

Nie zuvor haben wir so viel Solidarität erfahren - durch die Gemeinde und die Menschen, die hier leben und arbeiten.

Wir schätzen unsere Angehörigen, die immer ein gutes Wort für uns hatten, genauso wie die erstaunlich entspannten und geduldigen Pflegebedürftigen.

Wir haben Kolleginnen und Kollegen erlebt, die über sich hinausgewachsen sind.

Ihnen allen danken wir von ganzem Herzen.

Wir wissen, dass wir noch mitten in der schwierigen Zeit stecken und einige Monate viel Kraft brauchen werden. Daher freuen wir uns sehr über Ihre weitere Unterstützung und Loyalität.

Für Sie und Ihre Familien frohe Weihnachten und ein glückliches und gesundes neues Jahr 2021!

**Der Vorstand des Caritas-Altenzentrum Hövelhof e.V.**

## Henkenjohann dreht sich zum Erfolg

Der metallverarbeitende Betrieb an der Zieglerstraße erlebt einen Auftragsboom / Flexible Lösungen sind sehr gefragt

Bei der Metallverarbeitung Michael Henkenjohann in der Zieglerstraße geht es rund. Nicht nur, weil sich der 56-jährige Firmenchef auf Dreh- und Fräsarbeiten spezialisiert hat, sondern auch weil die Geschäfte trotz Corona-Flaute sehr gut laufen. „Seit Anfang November ist die Auftragslage hervorragend“, sagt er mit Stolz. Das liegt vielleicht auch daran, weil sich in der Metallbranche herumgesprochen hat, dass Henkenjohann auch in Notsituationen schnell und zuverlässig Probleme aus der Welt schafft. So manches Hövelhofer Unternehmen hat sich schon mehr als einmal bei ihm gemeldet, wenn eine Maschine aufgrund eines schadhafte Teils stillstand und der nächste Monteur weit entfernt war. „Meistens schaffe ich es, innerhalb weniger Stunden, spätes-



tens aber am nächsten Tag, Ersatz für das schadhafte Bauteil zu fertigen, damit Maschinen wieder laufen können.“ Seine Karriere startete der gelernte Zerspanungsmechaniker bei Parker Hannifin in Bielefeld, erfuhren Bürgermeister Michael Berens und Wirtschaftsförderer Thomas Westhof bei ihrem Unternehmensbesuch. „Eigentlich wollte ich nie Arbeitnehmer sein“, be-

richtet Henkenjohann. Durch den Vater lagen offenbar Unternehmerrgene in seinem Blut. Bereits 1994 kaufte er seine erste Drehmaschine „für 50 Mark von der Firma, weil sie reparaturbedürftig war“. Zusammen mit einem Freund machte Henkenjohann sie wieder flott. Es dauerte noch bis 1996, bis er den ersten Schritt in die Selbstständigkeit wagte – zunächst im Nebengewerbe. 2001 zog er

von Schloss Holte-Stukenbrock nach Hövelhof in die Räume der ehemaligen Tischlerei Gellermann. Seit 2006 ist Henkenjohann voll selbstständig und arbeitet mit einem Angestellten, einer Mitarbeiterin im Büro und Aushilfskräften auf einer Betriebsfläche von 400 Quadratmetern in der Zieglerstraße. Dort nutzt er Räume in der Tischlerei Pöhler. Henkenjohanns Stärken liegen bei der Fertigung von Einzelstücken bis hin zu Kleinserien mit Abmessungen vom Millimeterbereich bis zu einem halben Meter. Ausgestattet ist der Betrieb inzwischen mit mehreren modernen CNC-gesteuerten Dreh- und Fräsmaschinen. Wenn er mal nicht mit Metallen beschäftigt ist, zieht es den Firmenchef zum FC Hövelriege, denn er ist seit Jahren Vorsitzender des Vereins. ■

Fon: 05250/ 98780

**Werkstatt & Handel**

**PROTTE**

Bursdamm 1  
Delbrück-Osternland

www.autohaus-protte.de

NEU- & GEBRAUCHTWAGEN JAHRESWAGEN ABSCHLEPPDIENST  
KAROSSERIEINSTANDESETZUNG KFZ-WERKSTATT AUTOWÄSCHE

---- brauchst Du Platz mit Automatik??? ----



**Nissan Qashqai**  
1.3 DIG-T "Connect"  
Automatik

**24.890,-**

EU-Neufahrzeug mit TZ 01.2020, 50km, 160 PS, Benziner, Schwarz-Metallic, Teilleder schwarz, LED Scheinwerfer, Navigation, LM-Felgen, Panoramadach, Kamera, Einparkhilfe, usw...



**Ford Kuga**  
1.5 "ST-Line"  
Automatik

**21.390,-**

Baujahr: 10.2019, ca. 29.900km, 150PS, Benziner, Automatik, Weiss, Teilleder schwarz, Navigation, 18Zoll LM, Einparkhilfe, Sitzheizung, Tempomat, Klimaautomatik, heizbare Frontscheibe, usw...



**Ford Tourneo Customer**  
320 L1 "Titanium X"  
Automatik

**37.790,-**

EU-Neufahrzeug mit TZ 10.2020, 50km, 185PS, Diesel, Grau-Metallic, 8.Sitzer, Bi-Xenon, Leder, Klimaanlage, Navigation, Anhängervorrichtung, Sitzheizung, Einparkhilfe, LM-Felgen, usw...

**WERKSTATT-SERVICE**

- ✓ Reparatur aller Fabrikate
- ✓ Karosserie-Instandsetzung
- ✓ Glasbruchschaden
- ✓ Reifen: Service und Verkauf
- ✓ Abschleppdienst
- ✓ Mietwagen

**Weitere 60 Fahrzeuge im Angebot.**

Finanzierung - Garantie Inzahlungnahme möglich.



Bmfs

Birgit's mobiler Frisuren Service

Ihr ganz persönliches  
Haar Styling bei Ihnen zu Hause



Ein herzliches Dankeschön allen meinen Kunden für das mir entgegengebrachte Vertrauen in diesen schwierigen Zeiten. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und ein gesundes und zufriedenes Jahr 2021!

Bleiben Sie gesund, Ihre Birgit Weber

05257 977099 0175 2347512 info@bmfs.eu  
www.bmfs.eu

## An- und Verkauf

**Brennholz** getrocknet u. gesiebt zu verkaufen.

0 52 57 - 46 37

**Kaufe Pelze**, Teppiche, Bernstein, Modeschmuck, Uhren und Zinn, Jonny-Peter Reichmann.

0 15 22 - 3 70 11 81

## Immobilienmarkt

Hövelhof Ortsmitte, helle **DG-Wohnung**, 2 ZKB, 54 qm, renoviert und Kellerraum und Pkw-Stellplatz zu vermieten. KM 290 € + NK.

01 76 - 57 74 39 51



**Höpfl's**  
**Haus- & Hofservice**  
Räumen - Pflegen - Fegen

- Hausmeisterdienste
- Minibaggerarbeiten
- Gartenpflege

Tel. 0173/9441327

Hövelhof Ortsmitte, **Pkw-Stellplatz** in Doppelgarage sofort zu vermieten. 40 € mtl.

01 76 - 57 74 39 51

**Überdachter Stellplatz** in Hövelhof, 5 m lang für 45 € monatlich ab sofort zu vermieten.

01 76 - 71 23 80 36

**Doppelhaushälfte** in Hövelhof, zentrale Lage, 126 qm WF mit Garten und Garage zum 1.3. zu vermieten.

0 52 57 - 9 35 81 11

Kleine Familie sucht **Einfamilienhaus** in Hövelhof. Es muss nicht neu sein und darf gerne ruhig/ländlich liegen.

01 51 - 70 80 16 91

Suche: In Hövelhof - zentrumsnah - **2 bis 3 ZKBB** (kein DG) 2021 v. ruhiger/freundl. Rentnerin.

01 57 - 35 38 63 72

## Stellenmarkt

**Reinigungskraft** gesucht für Geschäfts- und Privaträume (2 Pers.) als langfristig angemeldeter Mini-Job. 8-10 Std. wöchentlich, Mi. und Fr. nachmittags sowie ein Vormittag. Bitte auf AB sprechen, wir rufen gerne zurück.

01 51 - 10 59 33 11

## Gardinen Wasch Center

abnehmen • waschen • aufhängen

vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.  
Verkauf von Plisseeanlagen  
Reinigung von Plissee und Lamellenanlagen  
Infos unter Tel. 05250/7510 oder 0170/1084115  
Christiane Schrader,  
Delbrück-Boke

Suche zuverlässige **Hilfe im Haushalt**. 14-tägig, möglichst Samstag-nachmittag, für ca. 2-3 Std.

0 52 57 - 66 11

## Verschiedenes

Biete **Hilfe für Senioren**, z.B. bezüglich WhatsApp oder PC, Internet, Word, Excel etc. Gerne erkläre ich in Ruhe alles, was man wissen möchte.

01 76 - 34 45 22 58

Trennungen, Lebenskrisen - bestimmte Probleme wiederholen sich immer wieder... Erfahrene Heilpraktikerin Psychotherapie kann Ihnen helfen, probieren Sie es aus (auch online möglich).

[www.integrative-psychotherapie.net](http://www.integrative-psychotherapie.net)

0 160 - 6 38 28 20

**Absetzmulden** für gem. Müll, Boden, Holz, Grünschnitt etc. zum günstigen Festpreis, Borgis Verwertungen.

0 52 05 - 7 25 53

Seit über 25 Jahren fertigt für Sie Möbel nach Maß für den gesamten Wohnbereich  
**Tischlerei Thomas van Holt**  
Tel. 05257/5548 oder 6568  
[www.tischlerei-vanholt.de](http://www.tischlerei-vanholt.de)

**Chiropraktik** (Gelenkmobilisation) in der Kombination mit med. Massagen in der Praxis für Naturheilkunde. • Kai Westervinter • Heilpraktiker • Alter Markt 2 • 33161 Hövelhof.

0 52 57 - 7 07 12 80

Befreiter durch aufspüren und ablösen belastender Emotionen, auch telefonisch möglich. Seelisches Gleichgewicht wieder herstellen durch Reiki.

**Maria Gröpper**

Telefon 05257 9469000  
[www.befreiter.de](http://www.befreiter.de)

**Miele**, gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180 bis 450 €) u. preisgünstigem Service für die folgenden Jahre.

0 52 57 - 60 81, ab ca. 18 Uhr

*Kurzurlaub für Körper und Seele  
Shiatsu und Aroma Massagen*

Marita Dirkschnieder  
Tel.: 05257 / 9369170

**TeleSon-Energieberatung**. Weniger zahlen für Strom und Gas. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich über geprüfte Verträge, H.J. Meier.

01 63 - 4 09 00 02, ab 17 Uhr

Heilpraktikerin Psychotherapie – Marion Welschof – Lösungsfok. Kurzzeittherapie – Autogenes Training – Klangmassagen – Meditationen – Walking-In-Your-Shoes.

[www.integrative-psychotherapie.net](http://www.integrative-psychotherapie.net)

0 160 - 6 38 28 20

**Zelte**, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung, Dusterhus, Ostenland.

01 71 - 5 81 73 87 und

0 52 57 - 42 25

**VORWERK**

Ihr Kundenberater vor Ort  
**Konrad Woitzky**  
Tel. 01 73 - 3 12 67 64  
Tel. 0 52 52 - 94 00 38

**Kaninchen** frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, kg 8 Euro.

0 52 57 - 93 61 90

## Click-Vinyl-Aktion

Nutzschicht 0,5 mm · Materialstärke 6,5 mm  
Aussuchen - mitnehmen - selbst verlegen

**Aktionspreis 21,95€/m<sup>2</sup>**

inkl. Unterlage

**SCHÄFERS**  
Fussboden GmbH

Klosterweg 2, Delbrück-Anreppen  
☎ 05250-982900

Feiern Sie doch einfach im **Bürgerhaus Espeln!** Wir bieten Ihnen die passenden Räumlichkeiten für Geburtstage, Hochzeiten, Familienfeiern und vieles mehr...

[www.buergerhausespeln.de](http://www.buergerhausespeln.de)

01 60 - 92 34 03 78



Fachbüro für Immobilien, Bauberatung und Finanzierung  
[www.immobilien-ulrich.com](http://www.immobilien-ulrich.com)

**Immobilien**  
**Ulrich**

Unsere verehrte Kundschaft,  
unsere lieben Wegbegleiter und Freunde:  
Frohe und gesegnete Weihnachten!  
Im neuen Jahr wünschen wir Ihnen und Euch  
viel Glück und Gesundheit.

Uns allen wünschen wir Friede im Herzen,  
in unserem Lande und auf der ganzen Erde!

**Wir suchen laufend Wohnungen + Häuser!**

Allee 24-26 • 33161 Hövelhof Tel. 05257/940950 oder 0170-1851144



**Partyservice Mersch**  
33104 Sennelager, 05254/7228  
Exclusive Grillseminare mit Weber- und Napoleon-Grills  
**Grillcatering**  
Napoleon-Grill-Händler | [www.partyservice-paderborn.de](http://www.partyservice-paderborn.de)

## Beutel für die Sternsinger

Am 4. Januar 2020 haben die unermüdlichen Sternsinger in Hövelhof noch den Segen in die Häuser gebracht und die stolze Summe von 14.500 Euro für wohltätige Zwecke gesammelt. Im kommenden Jahr wird aber auch in Sachen Dreikönigssingen alles anders sein, denn die Pandemie zwingt zum Umdenken. Die Sternsinger wollen aus der Not eine Tugend machen und neue Wege gehen.

Eingeladen wird daher nicht wie gewohnt zu Anmeldung, Anprobe und Aktion, sondern es soll stattdessen für alle Sternsinger-Interessierten die

„Sternstunde“ angeboten werden. Am 10. Januar besteht im Anschluss ans Hochamt, in der Zeit von 11.30 bis 17 Uhr die Möglichkeit, in der Senne-Bücherei Segensaufkleber abzuholen und eine Spende zu tätigen. Außerdem sollen an alle Sternsingerinnen und Sternsinger der letzten Jahre und an solche, die es werden wollen, nach vorheriger Anmeldung per E-Mail, selbstdesignte Sternsinger-Beutel mit ansprechendem Inhalt ausgegeben werden (limitierte Auflage). Das Leitwort der Sternsinger-Aktion lautet „Kindern Halt geben – in der Ukraine

und weltweit“. Wer auf Distanz spenden möchte, kann dies machen an die Pfarrgemeinde St. Johannes Nepomuk Hövelhof, Volksbank Delbrück-Hövelhof, IBAN: DE53 4726 2703 7800 2620 00, Verwendungszweck: Sternsinger 2021.

Anmeldung für die Sternsinger-Beutel per E-Mail an [beutel@sternsinger-hoewelhof.de](mailto:beutel@sternsinger-hoewelhof.de) bis zum 15. Dezember unter dem Betreff „Sternsingen - mit Abstand am besten“. In der Mail müssen Name und Telefonnummer stehen. Oder Interessierte füllen das Kontaktformular aus unter [www.sternsinger-hoewelhof.de](http://www.sternsinger-hoewelhof.de).

## Kreismuseum gibt neue App heraus

Eine neue App des Kreismuseums Wewelsburg lädt zu einem zeithistorischen Rundgang durch den Ort Wewelsburg ein. Sie bietet ausführliche Informationen und historisches Bildmaterial zur charakteristischen Dreiecksburg, zu den ehemaligen Bauten der Schutzstaffel (SS) im Dorf Wewelsburg sowie zu den teils noch erhaltenen Gebäuden des ehemaligen Konzentrationslagers Niederhagen. Die App (Kreismuseum Wewelsburg) steht für Android- und Apple-Geräte zum Download bereit.

**Wiesing**  
Solartechnik 

Wir wünschen allen viel Gesundheit, ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir  
Elektriker / Elektroniker / Montagehelfer (m/w/d)

Für August 2021 suchen wir einen Auszubildenden  
als Elektriker / Elektroniker (m/w/d)

Die ausführlichen Stellenanzeigen finden Sie auf unserer Homepage  
unter: [www.wiesing-solartechnik.de](http://www.wiesing-solartechnik.de)

**Wiesing Solartechnik GmbH & Co. KG**

Josef-Förster-Straße 13, 33161 Hövelhof  
[info@wiesing-solartechnik.de](mailto:info@wiesing-solartechnik.de) / 05257-938510

Tierärztliches Gesundheitszentrum  
für Klein- und Großtiere Dr. H. Vorbohle



...weil wir  
ein Herz für  
Tiere haben

Lange Str. 5 - 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel.: (05207) 5500 - [www.tierarzt-vorbohle.de](http://www.tierarzt-vorbohle.de)

**Seit 25 Jahren in Hövelhof**  
Gartengestaltung - Pflasterarbeiten

**Thomas Böer**  
[www.gartenbau-boeer.de](http://www.gartenbau-boeer.de)

*Wir wünschen allen frohe Festtage und  
ein glückliches neues Jahr.*



33161 Hövelhof • Kleestr. 70 Tel. 05257/930124 • Fax 930155  
E-Mail: [thomas\\_boeer@t-online.de](mailto:thomas_boeer@t-online.de)

**SIMON**

Auto - Fahrdienste

**TAXI**

*Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)  
im Rollstuhl und liegend  
im Krankenliegewagen (KTW)*

**Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00**  
Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein frohes  
Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2021!

## Sozialfonds unterstützt Schulmaterialkammer

Zur großen Freude der Organisatoren konnte die Schulmaterialkammer eine Spende in Höhe von 1.000 Euro entgegennehmen, die der „Hövelstein Sozialfonds“ überreichte. Von diesem Geld soll benachteiligten Kindern von Geringverdienern mit sozialem Leistungsbezug geholfen werden, zumindest bei der Ausstattung für die Schule die gleichen Bedingungen vorzufinden wie andere Kinder.

Die Einwohnerzahl in der Gemeinde Hövelhof betrug Ende Oktober 16.436 – eine stattliche Zahl. Die Schulmaterial-

kammer rechnet vor: „Wenn jede Familie einen Euro überweisen würde, kämen wir rein rechnerisch bei Haushaltsgrößen mit vier Personen auf einen Spendenbetrag von etwa 4.000 Euro. Diese Summe würde uns beim Einkauf von Schul-sachen im nächsten Jahr sehr helfen.“

Wer einen Betrag spenden möchte, kann dies tun auf das Konto der Schulmaterialkammer bei der Volksbank Delbrück-Hövelhof unter der IBAN DE 75 4726 2703 7815 3808 00, Kennwort: „Schulmaterialkammer“.

## KLEIN. STARK. SPARSAM.

**179,- €**

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 199,- €



**STIHL®**

### Die STIHL Benzin-Motorsäge MS 170:

- leistungsstarker und kraftstoffsparender 2-MIX-Motor
- leicht und handlich in neuem Design
- ideal zum Brennholzsägen und zum Bauen mit Holz

*Wir wünschen allen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gesundes  
erfolgreiches neues Jahr.*

**Bernhard Schiermeier**  
**Land- und Gartentechnik**

Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249

**33161 Hövelhof - Espeln**

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2021.

LVM-Versicherungsagentur

**Meinolf Sander**

Ferdinandstr. 3  
33161 Hövelhof  
Telefon 05257 37 75  
info@m-sander.lvm.de

**LVM**  
VERSICHERUNG

Sie erreichen uns über die Zufahrt Siemensweg

**S & T**

**Glashandel**

Bauelemente & Montagen UG

### Fertigung:

Holter Straße 115  
33758 Schloß Holte-  
Stukenbrock

Fax 0 52 07/8 72 11  
Tel. 0 52 07/25 66

- schnelle Hilfe bei Glasbruch
- Glashandel
- Reparaturen
- Ganzglastüren
- Spiegel
- Echtduschen
- Küchenrückwände
- farbbeschichtete Gläser

**OELMANN**  
ELEKTROTECHNIK



- Elektroinstallation
- Sicherheitstechnik
- Gebäudeautomation

**KNX** E-MARKEN BETRIEB

www.elektro-oelmann.de ■ 333161 Hövelhof ■ Tel.: 0 52 57 / 9 36 68 77

## Tee – Geschenke - Mineralien – Räucherwerk

Traumzeit (Inh. I. Kunz) | Allee 24 - 26 | 33161 Hövelhof  
Tel. 0 52 57/93 61 60



Zur kalten Jahreszeit genießen Sie gemütliche Stunden bei Kerzenschein und Tee. In der Traumzeit erhalten Sie verschiedene Teesorten, Kerzen sowie Geschenkartikel.

*Schöne Adventszeit und besinnliche Weihnachten!*

### Öffnungszeiten:

Di./Do./Fr. 9:30 - 12:30 Uhr  
15:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch 9:30 - 14:30 Uhr  
Samstag 9:30 - 12:30 Uhr

**TRAUMZEIT**

## Seglingshof

Sie planen eine Hochzeit,  
Tagung oder Familienfeier?

Wir bieten Ihnen das passende Ambiente  
in unserem alten Fachwerkhaus mit dem  
persönlichen Stil.

Familie Heihoff, Seglingsweg 18  
33129 Delbrück-Ostenland  
Tel. 05250/53258, [info@seglingshof.de](mailto:info@seglingshof.de)  
[www.seglingshof.de](http://www.seglingshof.de)



## Wir gratulieren

Ehe- und Altersjubiläen in diesem Monat

80 Jahre	02. Dezember	Theresia Thiele • Apelteich 30
80 Jahre	04. Dezember	Ferdinand Wilsmann • Bielefelder Straße 49
90 Jahre	07. Dezember	Anna Wittenborg • Knochenweg 3
101 Jahre	08. Dezember	Christina Berens • Mühlenschulweg 3
Goldene Hochzeit	11. Dezember	Emma & Alexander Boos • Alter Markt 6
80 Jahre	12. Dezember	Gerhard Reker • Raiffeisenstraße 4
95 Jahre	16. Dezember	Günther Wahl • Allee 56
80 Jahre	20. Dezember	Gudrun Bröckling • Kolbestraße 3
90 Jahre	21. Dezember	Margarita Dick • Allee 47
Diamantene Hochzeit	21. Dezember	Edeltraud & Erwin Lange • Rosenstraße 3
80 Jahre	21. Dezember	Klaus Exnowski • Franz-Stock-Straße 2
80 Jahre	24. Dezember	Christa Mai • Mergelweg 61
90 Jahre	30. Dezember	Maria Greitens • Schloßstraße 23
80 Jahre	30. Dezember	Paula Renneke • Am Finkenbach 31

**Frohe  
Weihnachten**

und einen guten Start ins  
neue Jahr 2021 wünscht  
Ihnen und Ihrer Familie Ihre

**Tischlerei WOLFF**

Telefon 0 52 57/94 02 79  
Mobil 01 74 /9 74 05 99  
E-Mail [tischlerwolff@web.de](mailto:tischlerwolff@web.de)

Waldweg 14 | 33161 Hövelhof



### Ein herzliches Dankeschön

sage ich allen Gratulanten, die mir zu  
meinem **80. Geburtstag**  
eine große Freude bereitet haben.

*Hedwig Korona*

### Ein herzliches Dankeschön

sage ich allen, die mir zu meinem  
**85. Geburtstag**  
mit ihren Glückwünschen und Geschenken  
eine große Freude bereitet haben.

**Gisela Meiwes**

Ein herzliches Dankeschön  
sage ich meiner Familie, den Verwandten,  
Freunden, Nachbarn und allen Gratulanten,  
die mir zu meinem  
**80. Geburtstag**  
mit Glückwünschen, Geschenken und Blumen  
eine große Freude bereitet haben.

*Karl-Heinz Reineke*

**Mühlenkompanie**

Wir wünschen allen  
ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das neue Jahr 2021!

## Diakonie sammelt auch für Corona-Betroffene

Die aktuelle Adventssammlung der Diakonie steht unter dem Motto „Du für den Nächsten“. Bis zum 12. Dezember sammelt der Wohlfahrtsverband der Evangelischen Kirche für diakonische Projekte in den Kirchengemeinden vor Ort (25 Prozent der Spenden), für Menschen, die von den wirtschaftlichen Folgen der Corona-Krise besonders betroffen sind (35 Prozent) sowie für die diakonische Arbeit des Landesverbandes (40 Prozent). Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Corona-Krise treffen besonders Menschen, die sowieso schon wenig haben, die nur über ein geringes Einkommen und über keine Rücklagen verfügen - wie Alleinerziehende, einkom-

menschschwache Familien mit Kindern oder Menschen, die bereits überschuldet sind. In akuten Notsituationen hilft die Diakonie Paderborn-Höxter Frauen, Männern und Familien, die mit jedem Cent rechnen müssen, unbürokratisch mit Dingen des täglichen Bedarfs, dem Wetter angemessener Kleidung oder Einrichtungsgegenständen. Für diese Unterstützungsleistungen ist die Diakonie auf unterstützende Spenden angewiesen, da der Bedarf durch die Folgen der Coronakrise gestiegen ist. Das Spendenkonto bei der KDBank eG lautet: IBAN: DE 86 3506 0190 2105 0390 10, der Verwendungszweck ist „Adventssammlung“.



**Feuchte Räume?  
Nicht mit uns!**



**Abdichtungstechnik  
& Sanierung GmbH**

**alles. richtig. dicht.**

Innen- und Außenabdichtung Keller + Rissverpressung nach ZTV-Ing. + Horizontalsperren  
+ Balkonsanierung + Arbeits- und Dehnfugenbänder +++ Gel-Injektion + Bautenschutz +  
Sachverständiger für Schäden an Gebäuden + Baugutachten + Mauerwerkstrockenlegung

**www.md-abdichtungstechnik.de | 05257.93 83 50**



*Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!*

**Anja Grabenströer-Tobisch**

Ärztl. geprüfte  
Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit  
**Fußpflege und Massagen**

Abend: Tel. 05207/9871340 *Nur Hausbesuche*  
Tag: Mobil 0173/9760896 *Termine nach telef. Vereinbarung*



*wir sind für Sie da*

**Tel. 05257/1482**  
Industriestraße 49, 33161 Hövelhof  
www.dunschen-hoewelhof.de

Bildhauerei - Bestattungen - Blumengalerie

## DUNSCHEN

---

direkt am Friedhof in Hövelhof

- *Individuelle Natursteinarbeiten in 3. Generation*
- *Anfertigungen von Grabsteinen in Eigenproduktion*
  - *Grabgestaltung und Dauergrabpflege*
- *Bestattungen aller Art, eigene Trauerhalle*

Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe,  
die wir hinterlassen, wenn wir gehen.

**Maria (Mia) Lienen**

geb. Fromme

\* 25. Januar 1937 † 24. Oktober 2020

**Herzlich danken**

möchten wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten,  
ihre Anteilnahme und Wertschätzung für unsere Verstorbene auf vielfältige  
Weise bekundeten und gemeinsam mit uns Abschied von ihr nahmen.

Im Namen der Familie:

Ferdinand Lienen



## Ein Jahr ohne Dich

*Begrenzt ist das Leben, doch unendlich die Erinnerung. Und immer sind sie da, die Spuren deines Lebens. Wir schauen voller Liebe und Dankbarkeit zurück und vermissen dich sehr.*

Wir werden dich nie vergessen.

In liebevoller und dankbarer Erinnerung an

### **Cornelius Menke**

\* 21.05.1929 † 16.12.2019

feiern wir das

### **1. Jahresseelenamt**

am Samstag, dem 19.12.2020, um 17 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen aller Angehörigen:

**Lucie Menke und Familien**

## Jahresgedächtnis

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

### **August Kückmann**

\* 27.10.1922

† 04.12.2019

Coronabedingt verzichten wir auf ein Seelenamt in der Kirche.



*Gedanken, Bilder und Augenblicke, sie werden uns immer an Dich erinnern und Dich dadurch nicht vergessen lassen.*

## **Werner Göke**

\* 7. September 1941 † 4. November 2020

### **Herzlichen Dank**

sagen wir allen, die Papa Zuneigung und Freundschaft schenkten, die in Trauer mit uns fühlen und ihre Anteilnahme und Verbundenheit zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen

**Hartwig, Birgit und Ralf mit Familien**

Wir laden freundlich zum 30-tägigen Seelenamt am Samstag, dem 12. Dezember 2020, um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof ein.

Ruhe sanft und schlaf in Frieden, hab´ tausend Dank für deine Müh´. Wenn du auch bist von uns geschieden, in unseren Herzen stirbst du nie.

## **Maria Fromme**

geb. Schmidt

\* 6. Dezember 1933

† 29. Oktober 2020

### **Herzlichen Dank**

sagen wir allen, die Mama Zuneigung und Freundschaft schenkten, die in Trauer mit uns fühlen und ihre Anteilnahme und Verbundenheit zum Ausdruck brachten.

### **Deine Kinder mit Familie**

Wir laden freundlich zum 6-Wochenamt am Sonntag, dem 13. Dezember 2020, um 10.30 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof ein.

Monika Schniedermann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft  
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
- Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof  
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30  
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

HÖVELHOF

www.stilundbluete-hoelhof.de

## Espelner Caritas sammelt Spenden

In diesem Jahr sind die meisten Caritas-Veranstaltungen in Espeln aufgrund der Pandemie ausgefallen. Um eine Ansteckungsgefahr auszuschließen, fanden auch keine Besuche und Haussammlungen statt. Darum werden sich in den nächsten Tagen Mitarbeiterinnen der Caritas Herz Jesu Espeln in einem Schreiben an die Haushalte in Espeln wenden und um eine Spende bitten.

Spenden können per Überweisung auf das Konto der CKD Espeln mit dem Vermerk „Adventsammlung“ vorgenommen werden. Barspenden sind ebenfalls möglich. Hier sollte das Geld in einem geschlossenen Briefumschlag mit dem Vermerk „Adventsammlung“ in den Briefkasten des Pfarrheims gegeben werden. Auf Wunsch werden Spendenquittungen ausgestellt. ■



Christian Pollmeier  
Wassermannsweg 53  
33161 Hövelhof  
Fon: 052 57 93 35 16  
Mobil: 0171 582 1244

- ◆ individuelle **Carports & Überdachungen**
- ◆ hochwertiger **Trocken- & Akustikbau**  
Trennwände, abgehängte Decken, ...
- ◆ **Beratung, Planung & Ausführung**

[www.dacarpo.de](http://www.dacarpo.de)



Rat und Hilfe im Trauerfall

## Bestattungen MEIER

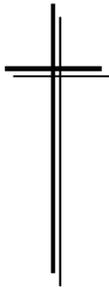
33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32

Alle Bestattungsarten

Traueranzeigen

Erledigung aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge



Norbert Wagner

geb. Balke

\* 11. Oktober 1966

† 4. Oktober 2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:

Familie Balke

Familie Breuers

Hövelhof, im November 2020

## VHS erhält Förderung

Digitales Lernen gewinnt zunehmend an Bedeutung. Als Erwachsenenbildungseinrichtung entwickelt die VHS vor Ort online-gestützte Angebote und hat dafür das „Innovationsstipendium zur Förderung digitaler Bildung an Volkshochschulen in NRW“ erhalten. Das vom Landesverband der Volkshochschulen ausgeschriebene Stipendium ist mit einer Projektförderung in Höhe von bis zu 1.200 Euro dotiert. Insgesamt wurden nur fünf Volkshochschulen landesweit mit dem diesjährigen Innovationsstipendium ausgezeichnet. Das Stipendium ermöglicht es der VHS, bereits angedachte Entwicklungen für das digitale Angebot voranzutreiben und so „das Potenzial digitaler Medien im Bereich der Weiterbildung kreativ und innovativ zu nutzen“, wie es im Förderaufruf heißt. „Vor allem in ländlich geprägten Regionen wie der unsrigen kommen den Teilnehmern ortsunabhängige Angebote sehr zugute“, erklärt VHS-Leiter Markus Krick. ■



Hilde Joachim

geb. Hagemann

† 5. November 2020

- Statt Karten -

*Wer so gewirkt im Leben,  
wer so erfüllte seine Pflicht  
und stets sein Bestes hat gegeben,  
der bleibt für immer uns ein Licht!*

Wir danken allen von Herzen, die sich in den Stunden des Abschieds mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
Birgit, Astrid und Magnus

Hövelhof, im November 2020

## Wieder mehr Kräfte bei Kreis-Feuerwehren

Inhaltsstark, reich bebildert und mit vielen Fakten stellen die Feuerwehren im Kreis Paderborn ihre Arbeit in einer 56-seitigen Broschüre vor. Kreisgeschäftsführer Hubert Halsband erstellte das Werk über die einzelnen Abteilungen. Exemplare gehen an die Delegierten aus den jeweiligen Wehren.

Zu Jahresbeginn zählte der Kreisverband 2.706 aktive Kräfte in den zehn kommunalen Feuerwehren, ein Plus von 87 gegenüber dem Vorjahr. Kreisbrandmeister Elmar Keuter erinnert in seinem Beitrag an die großen Einsätze des Jahres. Im Jahr 2019 rückten die kommunalen Wehren aus dem Kreisgebiet zu 511 Bränden und 2.242 Hilfeleistungseinsätzen aus. 881 Mal kam es zu Fehlalarmen. 56 Feuerwehrleute kamen bei Dienstunfällen zu Schaden. ■

Ihr Partner für gutes Hören!

**Hörakustik Sporkmann**

**Birgit Sporkmann-Behrends**  
Hörakustikmeisterin - Pädagogikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

*Wir wünschen allen ein schönes Weihnachtsfest und alles gute für das neue Jahr*

Allee 24-26, 33161 Hövelhof  
Telefon 052 57/93 56 56  
Direkt am Hövelmarkt  
www.sporkmann-hoerakustik.de

## SIMON-RELARD

### BESTATTUNGSHAUS

Allee 45 - 33161 Hövelhof  
Tel.: 05257/ 4024  
www.simon-relard.de



*Wir bedanken uns für Ihr uns entgegengebrachtes Vertrauen und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.*

*Jeder Weg hat ein Ende.*

### Elise Brüggemeier

geb. Mahlke

\* 23. September 1920 † 14. Oktober 2020

**Danke** sagen wir allen, die unserer Mutter im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten und mit uns gemeinsam Abschied nahmen.

### Waltraud Faßbender

Anita Haver

Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.

### Franziska Hanigk

geb. Papenheinrich

\* 10. Juli 1931  
† 25. Oktober 2020

Wir danken allen, die sich in der Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:

**Meinolf Hanigk**





## Apotheken-Notdienst Dez.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter [www.akwl.de](http://www.akwl.de) oder  
Tel. (08 00) 00 22 88 3 • Handy 2 28 83 (69 ct/Min.)

01	Di	Arminius-Apotheke • Holter Str. 4 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Stukenbrock) • 0 52 07 / 32 93
02	Mi	Apotheke am Markt • Ottenheide 1 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Stukenbrock) • 0 52 07 / 92 09 47
03	Do	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
04	Fr	Bären-Apotheke • Gütersloher Straße 35 • 33415 Verl • 0 52 46 / 70 28 28
05	Sa	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50
06	So	Apotheke Schöne Aussicht • Warburger Str. 93 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 6 42 22
07	Mo	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
08	Di	Apotheke im Facharzt-Zentrum • Mersinweg 22 • 33100 Paderborn • 0 52 51 / 5 40 53 08
09	Mi	Senne-Apotheke • Schloßstr. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
10	Do	Markt-Apotheke • Bahnhofstr. 8 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 93 63 88
11	Fr	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
12	Sa	St.-Dionysius-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 20 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 61 12
13	So	Bären-Apotheke • Gütersloher Straße 35 • 33415 Verl • 0 52 46 / 70 28 28
14	Mo	Heierstor-Apotheke • Heierswall 2 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 5 54 72
15	Di	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
16	Mi	Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60
17	Do	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
18	Fr	Masperm-Apotheke • Paderwall 15 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 28 08 24
19	Sa	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
20	So	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
21	Mo	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50
22	Di	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
23	Mi	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
24	Do	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
25	Fr	Apotheke Schöne Aussicht • Warburger Str. 93 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 6 42 22
26	Sa	Bonifatius-Apotheke • Dr.-Rörig-Damm 84-86 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 42 24
27	So	Apotheke am Markt • Ottenheide 1 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Stukenbrock) • 0 52 07 / 92 09 47
28	Mo	Safari-Apotheke • Holter Str. 136 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 9 25 19 51
29	Di	Pollhans-Apotheke • Bahnhofstr. 57 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 13 34
30	Mi	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
31	Do	St.-Dionysius-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 20 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 61 12

### Auf einen Blick

#### Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	9 85 10
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	9 32 700
Mergelweg: Dr. Froese, Dr. Krois & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider,	93 80 00
Dr. M. Schneider, H.-J. Kias, S. Callauch, Dr. E. Rikus-Dee & A. Reinert	

#### Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling &	67 25
Dr. Rodenkirchen	

#### Internisten

Dr. Klawohn	29 48
-------------	-------

#### Zahnärzte

Jagemann & Jagemann	66 02
Klufmüller & Kollegen	28 28
Hanna	54 94
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	32 80
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	49 90

#### Hebammen

Gehrke-Pietsch	13 32
Meier-Löhr	14 84
Podtschaske	93 23 93
Samuel	(01 76) 85 60 01 58

#### Tierärzte

Dr. Kluge	55 05
Dr. Meier-Löhr	67 71



### Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfallpraxis: Notfallambulanz Paderborn  
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung  
von dringenden Hausbesuchen: Notfallnummer 116 117

### Giftnotrufzentrale (02 28) 1 92 40



**Muvital**  
HELMUT MUSIALEK  
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



Alter Markt 6  
33161 Hövelhof  
Tel.: 0 52 57 / 93 81 00  
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter [www.muvital.de](http://www.muvital.de)

**Malerstudio**  
**DIPO**

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof  
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776  
E-Mail [dirk-pollmeier@t-online.de](mailto:dirk-pollmeier@t-online.de)



*Am Ende des Jahres möchten wir uns  
für Ihr Vertrauen bedanken.  
Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für  
das kommende Jahr viel Glück und Erfolg.*



**Elektro + Wärmepumpenanlagen**  
**Küchenfachgeschäft Kundendienst**  
Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

[www.fleitmann-online.de](http://www.fleitmann-online.de)

**TRANSPARENTER TASCHEN**

**senne products** [www.senneproducts.de](http://www.senneproducts.de)

**AUTOTECHNIK**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**Andre HERBIG**

*... wünscht  
Ihnen ein  
Frohes Fest*

*... und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!*

Zieglerstraße 6a · 33161 Hövelhof  
 **0 52 57 / 93 00 60**  
[www.AUTOTECHNIK-HERBIG.de](http://www.AUTOTECHNIK-HERBIG.de)

**Impressum**



**Hövelhofer  
Rundschau**

**Herausgeber & Redaktion**

Verkehrsverein Hövelhof e.V.  
V.i.s.d.P.: Geschäftsführerin Angelika Schäfer  
Geschäftsstelle in der Tourist-Information  
Schloßstraße 11 · 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 5009-863 · Fax 05257 - 5009-869  
[redaktion@hoevelhofer-rundschau.de](mailto:redaktion@hoevelhofer-rundschau.de)  
[www.hoevelhofer-rundschau.de](http://www.hoevelhofer-rundschau.de)

**Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.**

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

**Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766**

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

**Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 30. Dezember 2020**

**Anzeigenberatung**

Claudia Höwekenmeier  
Tel. 0170 - 8557528  
[anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de](mailto:anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de)

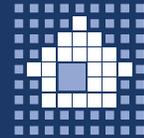
**Annahmestelle für Anzeigen**

Druckerei E. Pache  
Schloßstraße 21 · 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 2438 · Fax 05257 - 4587  
[anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de](mailto:anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de)



# Mein neuer Lieblingsplatz

VON UND MIT OEKENPÖHLER



Manfred Oekenpöhler

I M M O B I L I E N



## Ein außergewöhnliches Jahr neigt sich dem Ende zu ...

... und sicher sind viele von uns nicht böse, dass dieses Jahr voll Unsicherheiten, Entbehrungen, Anstrengungen und Sorgen sich nun dem Ende neigt.

Unser „normaler“ und gewohnter Umgang miteinander hat sich geändert.

Nähe in Form einer Berührung oder Umarmung ist zurzeit nicht möglich und fehlt uns sehr. Eine soziale Isolation und Distanz von lieben, hilfebedürftigen Menschen die wir nicht mehr besuchen durften, waren fast unerträglich.

Sorgen und Ängste in unserem familiären, beruflichen und wirtschaftlichen Bereich haben uns begleitet und werden es sicher auch im neuen Jahr noch tun. Verstärkt merken wir, dass es in diesen Zeiten auch viele Fragen oder auch Sorgen rund um das Thema „Immobilie“ gibt. Hier möchten wir Ihnen gerne sagen, scheuen Sie sich nicht mit uns in Kontakt zu treten. Sei es bei der Beratung, Wertschätzung oder Vermarktung. Sprechen Sie uns an und lassen Sie sich diese Sorgen von uns abnehmen.

Das Weihnachtsfest und das Ende des Jahres möchten wir nutzen, um Ihnen herzlich für Ihr uns entgegengebrachtes Vertrauen zu danken. Wir hoffen, dass Sie sich in IHREM NEUEN ZUHAUSE eingelebt haben und sich rundum wohlfühlen.

Für 2021 wünschen wir uns, die gewohnte Normalität zurück und freuen uns, auch weiterhin viele große und kleine Immobilienträume unserer Kunden erfüllen zu können.

Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein, vor allem, gesundes sowie sorgloses Jahr 2021. Blicken wir zusammen zuversichtlich in das neue Jahr.

Mit weihnachtlichen Grüßen, Ihr Team der Manfred Oekenpöhler Immobilien,

Simon Oekenpöhler & Jennifer Patzek

## Aktuelle Kaufangebote

### Kleines-feines Reihemittelhaus in Hövelhof

Das RHM, Bj. 1966, befindet sich auf einem liebevoll angelegten, ca. 208 m<sup>2</sup> großen Grundstück. 2 SZ, Duschbad, Küche, Wohnzimmer, Wintergarten und Gästewc stehen auf ca. 91 m<sup>2</sup>

zur Verfügung. Eine Garage gehört zu diesem interessanten Angebot. Die Immobilie wurde umfangreich renoviert.

**279.000,- €**

**BA 139 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), Heizöl, Bj. 1987, Klasse E**

Alle Kaufobjekte zzgl. 3,57 % inkl. MwSt., Käufercourtage

### Solides Immobilienpaket aus Wohnen, Landwirtschaft und Gewerbe

Im Außenbereich von Schloß Holte-Stukenbrock liegt dieses Dreifamilienhaus mit Gewerbeflächen auf ca. 2.286 m<sup>2</sup> großen Grundstück, zzgl. ca. 10.257 m<sup>2</sup>

landwirtschaftlicher Fläche. Das Wohnhaus verfügt über 3 Wohneinheiten mit insgesamt ca. 416 m<sup>2</sup> Wohnfläche, die Gewerbefläche ist ca. 870 m<sup>2</sup> groß. Alle Einheiten sind vermietet, die landwirtschaftliche Fläche verpachtet.

Kaufpreis auf Anfrage.

Ein gültiger Energieausweis ist in Vorbereitung

Hauptstraße 23  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 05207 / 44 05  
www.immobilien-oekenpoepler.de



MITGLIED IM IVD IMMOBILIENVERBAND DEUTSCHLAND

